

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 185

PDF erstellt am: **05.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHES  
LANDSCHAFTS- UND  
BIBLIOTHEK  
3003 BERN

2003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erschint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 185 – 2597

Bern, Donnerstag, 13. August 1981  
Berne, jeudi, 13 août 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 185 – 13. 8. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Ticino, Vaud,  
Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre  
pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scio-  
glimento di società e diffida ai creditori.

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit be-  
schränkter Haftung.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Öffentliches Inventar.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.23 – Schuldner: Schweizerische  
Eidgenössenschaft – Créances comptables à court terme – Série 1.23 –  
Débiteur: Confédération suisse.

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermitteln – Ordonnance con-  
cernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von  
Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de mar-  
chandises.

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Juli 1981 – La situation du marché  
du travail à fin juillet 1981.

Ernennung eines Botschafters – Nomination d'un ambassadeur.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung

Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, in Kilch-  
berg (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2569), Bernhard Ruf und  
Heinrich Berthold haben Kollektivprokura (nicht Kollektivunter-  
schrift) zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Haupt-  
sitzes.

29. Juli 1981

**JKH-Betriebsberatung, M. Jud, D. Krapf & P. Hochstrasser**, in Zü-  
rich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980,  
S. 1517). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst, die Liquidation ist  
durchgeführt und die Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind  
an die «JKH AG», in Zürich 11, übergegangen.

29. Juli 1981

**JKH AG (JKH SA) (JKH Ltd)**, in Zürich 11, Bahnhaldenstrasse  
27, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 10. 7. 1981.  
Zweck: Beteiligung in den nachstehenden und damit verwandten  
Gebieten: Betriebsberatung, Treuhandwesen, Vermögens- und Lie-  
genschaftenverwaltung, Datenverarbeitung, Herstellung von Soft-

ware, Vermittlung von und Handel mit EDV-Hardware und Zube-  
hör sowie mit branchenbezogenen Artikeln aller Art. Grundkapital:  
Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesell-  
schaft übernimmt Aktiven von Fr. 65 744 und Passiven von  
Fr. 13 884.10 der bisherigen Kollektivgesellschaft «JKH-Betriebsbe-  
ratung, M. Jud, D. Krapf & P. Hochstrasser», in Zürich, gemäss  
Bilanz per 30. Juni 1981. Vom Aktivenüberschuss und Übernahme-  
preis von Fr. 51 859.90 wurden Fr. 50 000 an das Grundkapital an-  
gerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionä-  
re: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mit-  
glied des VR: Maurice Jud, von Egg ZH und Winterthur, in Zürich,  
mit Einzelunterschrift.

5. August 1981

**Osag Oberflächenschutz AG**, in Elgg (SHAB Nr. 142 vom  
20. 6. 1980, S. 2106), Hermann Schröckel-Eichhorn und Hermann  
Emch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unter-  
schriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsi-  
dent desselben mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen:  
Wilfried Thurner, österreichischer Staatsangehöriger, in Jona. Neues  
Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift für das Gesamtunterneh-  
men: Gottfried Rüegg, von Wila, in WI SG; er zeichnet ausschliess-  
lich mit dem vorgenannten VR-Präsidenten Wilfried Thurner. Wei-  
teres neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Peter Mül-  
ler, von Uzwil, in Jona.

5. August 1981

**Benz AG Arzeu-Produkte**, in Zürich 2, Holz- und Bauten-  
schutzmittel (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010), Frieda Benz  
ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist  
erloschen. Neue Mitglieder des VR: Werner Bosshard, von Zürich,  
in Rümlang, Präsident, mit Einzelunterschrift sowie Peter Bosshard,  
von Zürich, in Neerach, und Josef Baumann, von Wassen, in Widen,  
mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Geschäftsführer mit Ein-  
zelunterschrift ist Emil Wanner, von Schleithelm, in Freienbach.

5. August 1981

**Droemersch Verlagsanstalt AG, Zürich**, in Zürich 4, Vertrieb  
von Büchern (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1975, S. 1588), Willi Droem-  
er ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-  
schrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift:  
Rüdiger Hildebrandt, deutscher Staatsangehöriger, in Gräfelfing  
(D), Präsident.

5. August 1981

**Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler AG**, in Zürich 7, Heiz-  
ungsanlagen und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 185 vom  
10. 8. 1976, S. 2305), Neues einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-  
rates) mit Einzelunterschrift: Adolf Knapp, von Rheinfelden, in  
Winterthur. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu  
zweien: Robert Wasem, von und in Zürich. Hans Kriemler ist aus  
dem VR ausgeschieden; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, son-  
dern nun Kollektivunterschrift mit je einem der vorgenannten  
Zeichnungsberechtigten. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Al-  
fred Münch, deutscher Staatsangehöriger, in Frauenfeld.

5. August 1981

**Castrol (Switzerland) AG, in Untereggstringen**, Schmier-  
mittel und andere Öle sowie Schmierstoffe jeder Art (SHAB Nr. 142 vom  
24. 6. 1981, S. 2025), John Newcombe Maltby ist aus dem VR (Ver-  
waltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Greville  
Griffiths, Mitglied des VR ist nun Präsident desselben; er führt  
weiter Einzelunterschrift.

5. August 1981

**Veedol (Switzerland) AG, in Untereggstringen**, Schmier-  
mittel aller Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3757), John  
Newcombe Maltby, Dr. Kurt Müller, Greville Griffiths und  
Dr. George M. Wettstein sind aus dem VR (Verwaltungsrat) aus-  
geschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Emch ist  
nicht mehr Delegierter des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben;  
er führt weiter Einzelunterschrift.

5. August 1981

**Tehag Techno-Hydraulik AG**, in Zürich 11, hydraulische  
Schlauchleitungen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 657). Neu hat  
Kollektivprokura zu zweien: Jörg Niedermann, von Oberuzwil, in  
Fislisbach.

5. August 1981

**Staro AG, in Neftenbach**, Stahlrohrgestelle samt Zubehör  
(SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2069). Neues Mitglied des Ver-  
waltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Adrian Gasser, von Nun-  
ningen, in Sirmach.

5. August 1981

**Kägi AG, Car-Reisen und Postautokurse, Zürich**, in Zürich 3  
(SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1975, S. 3729), Johann Kägi ist infolge  
Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-  
schrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelun-  
terschrift: Gertrud Kägi, von und in Zürich.

5. August 1981

**Adank & Deiss AG**, in Zürich 5, Engroshandel mit Papieren usw.  
(SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Neu haben Kollektivpro-  
kura zu zweien: Rolf Berger, von Sennwald, in Dietlikon, und Heinz  
Lienhard, von Zürich, in Teufen AR.

5. August 1981

**Barth Kapitalanlagen AG in Liquidation**, in Kilchberg (SHAB  
Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1565). Die Eidgenössische Steuerverwal-  
tung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die  
Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

5. August 1981

**Lansing Bagnall AG**, in Dietlikon, Traktoren und Gabelstapler  
(SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 401). Neues Mitglied des Verwal-  
tungsrates mit Einzelunterschrift: Derrick Alfred Larkins, britischer  
Staatsangehöriger, in Tadley, Hampshire (GB).

5. August 1981

**Phargefina Gesellschaft für chemisch pharmazeutische Entwicklung  
und Finanzierungs AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 45 vom  
23. 2. 1978, S. 570). Peter M. Brupbacher ist aus dem VR (Verwal-  
tungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Harry  
Glaser ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mit-  
glied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

5. August 1981

**Westhandel Aktiengesellschaft**, in Zürich 2, Waren aller Art  
(SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2685). Peter M. Brupbacher ist  
aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlo-  
schen.

5. August 1981

**Tierärztliche Verrechnungsstelle GST AG (Office de Gestion des  
Vétérinaires SVS SA)**, bisher in Lachen (SHAB Nr. 96 vom  
26. 4. 1979, S. 1315). Die Generalversammlung vom 23. 4. 1981 hat  
die Statuten, welche ursprünglich vom 21. 9. 1976 datieren, geän-  
dert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Baumackerstrasse 24, Zü-  
rich 11, c/o Interdata AG. Zweck: umfassende Tätigkeit auf dem Fi-  
nanz- und Verwaltungssektor für die der GST (Gesellschaft Schwei-  
zerischer Tierärzte) angeschlossenen schweizerischen Tierärzte; Füh-  
rung einer Verrechnungsstelle für Entgegennahme und Bezahlung  
von Lieferantenrechnungen sowie Kontokorrent-Konti, kann sich  
an andern Gesellschaften, die den Tierärzten dienen, beteiligen.  
Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 2000 Namenaktien zu  
Fr. 250. Publikationsorgan: SHAB und GST-Bulletin. Mitteilungen  
an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mit-  
glieder. Dr. Hans Rieder ist aus dem VR ausgeschieden. Mitglieder  
des VR: Dr. Fridolin Beglinger, von Mollis, in Uster, Präsident;  
Dr. Josef Kennel, von Arth, in Sins, Vizepräsident; diese beiden mit  
Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. Fritz Lehmann, von  
Fraubrunnen, in Jegenstorf; Dr. Jean Frédéric Baehler, von Watten-  
wil und Riex, in Orbe, und neu: Dr. Edouard Huber, von Opligen,  
in Orbe; diese letzteren drei ohne Unterschriftsberechtigung. Die  
Unterschrift von Fritz Schwiger ist erloschen. Neuer Geschäftsfüh-  
rer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Sieber, von und in  
Rüdlingen.

5. August 1981

**Carrosserie Grogg AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 190 vom  
16. 8. 1978, S. 2572). Die Prokura von Erwin Grogg ist erloschen.  
Hans Jürgen Grogg, Präsident und Delegierter des Verwaltungsra-  
tes, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun  
Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dora  
Kälin, von Zürich und Einsiedeln, in Dübendorf, und Markus Zol-  
linger, von Wädenswil, in Volketswil.

5. August 1981

**Reimund Contract AG**, in Zürich 7, gewerbliche Schutzrechte  
(SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2754). Dr. Arthur Reimund, bis-  
her einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident  
desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des  
VR: Luise Reimund, von Zürich und Hornussen, in Zürich, mit Ein-  
zelunterschrift, sowie Ræto Reimund, von Zürich und Hornussen,  
in Winterthur, und Claudia Reimund, von Zürich und Hornussen,  
in Winterthur; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. August 1981

**Carl Geisser AG**, in Fällanden, Produkte des Elektroapparate-  
und Maschinenbaues (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 509). Georg  
Bossart ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden;  
seine Unterschrift ist erloschen.

5. August 1981

**Freitrans Aktiengesellschaft**, in Maschwanden, Transporte im  
In- und Ausland (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2322). Diese  
Firma wird infolge Sitzverlegung nach Merenschwand  
(SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2424) im Handelsregister des  
Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1981

**Silberkugel AG Zürich**, in Zürich 2, Restaurationsbetriebe  
(SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 797). Die Unterschrift von Hans-  
peter Wechsler ist erloschen.

5. August 1981

**ATP Management & Development Ltd**, in Zürich 2, Aktiengesell-  
schaft, Förderung und Entwicklung von Unternehmen usw.  
(SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 570). Dr. Jürg M. Geiger ist aus  
dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

5. August 1981

**Camazet AG**, in Zürich 2, Finanz- und Handelsgeschäfte usw.  
(SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3906). Dr. Jürg M. Geiger ist  
aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist  
erloschen. Dr. Harry Glaser ist nicht mehr Präsident des VR, son-  
dern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunter-  
schrift.

5. August 1981

**Management Technics Ltd**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, För-  
derung und Entwicklung von Unternehmens-, Führungs- und Or-  
ganisationstechniken (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1978, S. 3593).  
Dr. Jürg M. Geiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine  
Unterschrift ist erloschen.

5. August 1981  
**Compactus AG**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8, Büro-, Lager- und Betriebsleistungen (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 574), mit Hauptsitz in Mellingen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heiner Ochsner, von Uster, in Zürich.

5. August 1981  
**Treuhand- und Steuerpraxis Alexander Lautenschlager**, in Dielsdorf, Bahnhofstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alexander Lautenschlager, von Fischingen, in Wetswil am Albis. Treuhand- und Steuerpraxis.

5. August 1981  
**Werbe Weber**, in Winterthur, Wolfbühlstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Guido Karl Weber-Jucker, von Winterthur, in Winterthur IV. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Ursula Weber-Jucker, von und in Winterthur. Atelier für Werbung und Grafik.

5. August 1981  
**Honauer & Co**, in Wädenswil, Seestrasse 183, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1981. Gesellschaft: Roger Honauer, von Schenkon, in Wädenswil, und Abelthafidh Zouïouch, tunesischer Staatsangehöriger, in Zürich 12; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Betrieb eines Dachdeckergeschäftes.

5. August 1981  
**Café Treffpunkt, Edith Spahn**, in Zürich, Ohmstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Edith Spahn, von Niedermühlern, in Zürich 12. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Bruno Spahn, von Niedermühlern, in Zürich. Betrieb eines Cafés.

5. August 1981  
**Ursula Egger**, in Rümlang, Riedackerstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Ursula Egger, von Neunkirch und Sibingen, in Regensdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Egger, von Neunkirch und Sibingen, in Regensdorf. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte für Busse und Lastwagen.

5. August 1981  
**Werner Schoch**, in Wald, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1967, S. 1886). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Werner Schoch, Inhaberin Milly Schoch-Pfleger», in Wald, erloschen.

5. August 1981  
**Werner Schoch, Inhaberin Milly Schoch-Pfleger**, in Wald, Launenstrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Ludmilla Schoch-Pfleger, von Fischenthal, in Wald ZH. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Werner Schoch jun., von Fischenthal, in Wald ZH. Hat Aktien und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Werner Schoch», in Wald, übernommen. Dachdeckergeschäft.

5. August 1981  
**A. Lustenberger's Erben & Co**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft, Autoreparaturwerkstätte (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1972, S. 3011). Die Kommanditäre Walter Lustenberger und Lina Lustenberger-Götte sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; die Unterschrift der Letztgenannten ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich am 1. 1. 1981 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter: Hans Lustenberger und Willi Lustenberger; dieser nun in Langnau am Albis. Neuer Wortlaut der Firma: Gebr. Lustenberger, Garage. Neumschreibung des Zwecks: Betrieb einer Autogarage.

5. August 1981  
**Genossenschaft Zunfthaus zur Schneidern Zürich**, in Zürich I (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1594). Statuten am 10. 3. 1980, 16. 3. und 4. 5. 1981 geändert. Neue Zweckumschreibung: Betrieb und Verwaltung des Zunfthauses zur Schneidern, «Zum Königstuhl», Stösisofstätt 3, in Zürich I, und Durchführung aller damit direkt oder indirekt zusammenhängenden Rechtsgeschäfte; sie stellt das Haus der Zunft zur Schneidern als Zunfthaus zur Verfügung und wahrt in allen Belangen die Interessen der Zunft. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 250. Der Vorstand besteht nun aus 5 oder 6 Mitgliedern.

5. August 1981  
**EDV-Beratung A. Wirth**, in Zürich (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Neue Adresse: Tramstrasse 3.

5. August 1981  
**Arthur Am**, in Zürich, Handel mit Orient- und Maschinenteppichen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1962, S. 2954). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. August 1981  
**H. E. Steiger**, in Zürich, Handel mit Immobilien (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1973, S. 923). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. August 1981  
**Standard Chartered Bank AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2264). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürgen Arndts, deutscher Staatsangehöriger, in Greifensee.

5. August 1981  
**Interdata AG**, in Zürich II, elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1977, S. 2334). Rudolf Schüpbach, Hans Weiss, dieser infolge Todes, und Kurt Wüsten sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Theodor Bräm und die Prokuren von Heinrich Dvorak, Jeannette Geissmann, Alice Grob, Werner Himmler, Christoph Hintermann, Gerhard Hug, Eckart Koschene, Edgar Müller, Aldo Ponti und Bernd Wieland sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Herbert Bichsel, von Eggwil, in Turgi; Hans-Rudolf Böhrer, von und in Mellikon; Herbert Kyburz, von Erlinsbach, in Buchs ZH, und Bruno Schleuniger, von Klingnau, in Bötstein.

5. August 1981  
**Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen**, in Zürich I, Beton tanks für Heiz-, Dieselloch und Benzin usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1977, S. 3962). Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen, Nachfolger Rolf Schneider», in Zürich, fortgesetzt; welche jedoch keine Passiven und auch nicht sämtliche Aktiven übernimmt.

5. August 1981  
**Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen**, Nachfolger Rolf Schneider, in Zürich, Frohbergstrasse 188, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Schneider, von Quartier, in Wallisellen. Setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Otto Schneider, Tankbau und Abwasserreinigungsanlagen», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Passiven und ohne deren sämtliche Aktiven zu übernehmen. Projektierung, Ausführung und Sanierung von Beton- und Stahl tanks mit Leckschutz- und Warnanlagen für die Lagerung von Heiz- und Dieselloch, Benzin und anderen wassergefährdenden Flüssigkeiten sowie Projektierung und Ausführung von Abwasserreinigungsanlagen.

5. August 1981  
**Fotographica Management AG**, in Birmensdorf, Management- und Unternehmensberatung insbesondere auf dem Gebiet der fotografischen Branche usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2442). Wolf von Porthaus ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Daniel Christener, von Bowil, in Birmensdorf ZH, Präsident, und Annette Christener, von Bowil, in Birmensdorf ZH.

5. August 1981  
**Elf (Suisse) SA**, Zweigniederlassung vormals Mawag Raffinerien AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 573), mit Hauptsitz in Genf unter der Firma «Elf (Suisse) SA». Unterschrift von Robert Blattmann sowie Prokura von Robert Heimgartner erloschen. Margrit Fuchs hat weiterhin Kollektivprokura zu zweien, die weitere Einschränkung, wonach sie nicht mit einem weiteren Prokuristen zeichne, ist aufgehoben worden. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: René Chopard, von und in Zürich.

5. August 1981  
**Finotex Handels AG**, in Zürich 2, Waren aller Art, vorwiegend Textilien und Garne (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010). Christof W. Wiederkehr, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Peter Wellauer, Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Richard Altherr, von und in Speicher.

5. August 1981  
**Interindex AG**, in Zürich 8, Führung eines Kreditindex (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 781). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmungen zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

5. August 1981  
**Boutique Marianne, Marianne Meyer**, in Wetzikon, Bahnhofstrasse 131, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Marianne Meyer, von Winterthur, in Hinwil. Einzelunterschrift ist erteilt an Albert Meyer, von Winterthur, in Hinwil. Betrieb einer Boutique für den Verkauf von Textilien und Schmuck, insbesondere für die Damenmode.

5. August 1981  
**W-Gaststätten AG**, in Zürich I, Löwenstrasse 66 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 6. 1981. Zweck: Übernahme und Führung von Gaststätten (Restaurantsbetrieben). Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB, VR (Verwaltungsrat); I oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Werner Walder, von Horgen, in Rüslikon; Präsident; Olga Walder, von Horgen, in Rüslikon; diese beiden mit Einzelunterschrift, und Edgar Martin, von Winterthur, in Neftenbach; dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

5. August 1981  
**Dörig AG**, in Affoltern am Albis, Werkstrasse 19 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 7. 1981. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung; kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 330.000, voll liberriert, 330 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Betriebsleistungen, Schaltungen und Mobilgar gemäss Inventarliste vom 30. 6. 1981 zum Preise von Fr. 327.000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat); I oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Beat Dörig, von Appenzell, in Affoltern am Albis, mit Einzelunterschrift.

5. August 1981  
**Weissenfels AG**, in Zürich I, Löwenstrasse 2, e/o Dr. Adam Reichstein, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 7. 1981. Zweck: Import und Verkauf von Ketten und Metallwaren. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): I bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Adam Reichstein, von und in Zürich, Präsident; Helmut Kaussen, deutscher Staatsangehöriger, in Monschau (D), Delegierter; beide mit Einzelunterschrift, und Dr. Guido Olgiaiti, von Chur und Poschivao, in Zollikon; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura hat Aurelio Pinzana, italienischer Staatsangehöriger, in Travasio (I).

5. August 1981  
**Isotel AG**, in Hüntwangen, Dorfstrasse 22 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 7. 1981. Zweck: Herstellung und Vertrieb sowie Import und Export chemisch-technischer Produkte, insbesondere auf den Sektoren Isolation, Wärme- und Schalldämmung, Elektrotechnik; kann Grundeigentum kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat); I oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Karl Hüßler, von Zürich und Rudolfstetten-Friedlisberg, in Hüntwangen, mit Einzelunterschrift.

5. August 1981  
**Wate Warentest**, in Zürich I, Uraniastrasse 15, e/o Frank Angerm, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 6. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Waren, die nach erfolgten Tests durch den Verein Warentest Bern sich zum Handel eignen; kann Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt vom eingetragenen «Verein Warentest Bern», in Bern, Aktiven von Fr. 21.506,95 und Passiven von Fr. 1084,10, gemäss Übernahmebilanz per 31. 3. 1981, zum Preise von Fr. 20.422,85, wovon Fr. 20.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder gegen Empfangsbestätigung, VR (Verwaltungsrat); I oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Bernhard Moser, von Arni, in Bern, mit Einzelunterschrift.

5. August 1981  
**Admerna Publications AG**, in Zürich 6, Weinbergstrasse 148 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 7. 1981. Zweck: Publikation und Vertrieb von Marktstudien und Marktberichten; kann ferner Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat); I oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Leo Etterlin, von Muri AG, in Zürich, Präsident, und Peter Betschart, von Sattel, in Küsnacht ZH; beide mit Einzelunterschrift.

5. August 1981  
**Swissair Treuhand AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1818). Statuten am 15. 5. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200.000 auf Fr. 500.000 erhöht worden. Es ist nun in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt und ist voll liberriert, wobei der Erhöhungsbetrag durch Verrechnung liberriert worden ist. Neumschreibung des Zwecks: Übernahme aller Geschäfte, die im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsunternehmung liegen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Peter Frigge, von Zürich, in Winterthur.

5. August 1981  
**Orion-Sten-Air AG**, in Meilen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3178). Die Generalversammlung vom 29. 7. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Grafag AG. Neuer Zweck: Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Zubehör für das grafische und Papier verarbeitende Gewerbe. William Steinmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Albert Stierli, von Boswil, in Meilen, mit Einzelunterschrift. Ergänzung der im übrigen unveränderten Adresse: c/o Albert Stierli.

5. August 1981  
**Dancing Zodiac AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3006). Die Generalversammlungen vom 27. 7. und 31. 7. 1981 haben die Statuten geändert. Neue Firma: Hergfinanz AG Zürich. Neuer Zweck: Finanzierungsgeschäfte aller Art sowie administrative und kommerzielle Beratung von Unternehmungen und Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche des Treuhandgeschäftes.

5. August 1981  
**Narok AG**, in Zürich 5, Kaffee und andere Kolonialprodukte usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1461). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Durch Vernichtung und Rückzahlung von 3800 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 2.000.000 auf Fr. 100.000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, herabgesetzt worden, es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung (Art. 734 OR) ist mit öffentlicher Urkunde vom 29. 7. 1981 festgestellt worden.

5. August 1981  
**Jacobs Café AG**, in Zürich 5, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen der Lebensmittelbranche und verwandter Geschäftszweige, insbesondere von Jacobs-Kaffee usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1461). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Durch Rückkauf und Vernichtung von 4400 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 6.400.000 auf Fr. 2.000.000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden, es ist voll liberriert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung (Art. 734 OR) ist mit öffentlicher Urkunde vom 29. 7. 1981 festgestellt worden.

5. August 1981  
**SPH Société de Participations Hôtelières SA (SPH Gesellschaft für Hotelbeteiligungen AG)**, in Zürich I (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 23). Das Grundkapital von Fr. 1.000.000 ist nun voll liberriert.

5. August 1981  
**MAT Transport AG**, Zweigniederlassung bisher in Kloten (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1981, S. 1813), mit Hauptsitz in Basel. Neuer Sitz der Zweigniederlassung: Embrach. Adresse: Embraport. Kollektivprokura zu zweien haben neu: Natale Di Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in Bassersdorf, und René Meier, von Männedorf, in Zürich.

5. August 1981  
**Vereinigung Leserzeitung**, in Zürich 5, Verein, Zusammenschluss von Personen, die sich um die Ausarbeitung von humanen und demokratischen Alternativen in Gesellschaft, Wirtschaft und Staat bemühen usw. (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3838). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung des Vereins erteilt. Dieser Verein wird daher im Handelsregister gelöscht.

5. August 1981  
**W. Röllin & Sohn**, in Zürich II, Kollektivgesellschaft, Autotransporte (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1973, S. 2819). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen; Aktiven und Passiven sind an die «Röllin Zürich Transport AG», in Zürich, übergegangen.

5. August 1981  
**Röllin Zürich Transport AG**, in Zürich II, Zelglistrasse 51, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 7. 1981. Zweck: Durchführung von Waren-, Maschinen-, Kipper-, Entsorgungs- und Spezialtransporten, Karambeten, innerbetrieblichen Transporten sowie Beratung in Transportfragen aller Art; kann Immobilien erwerben. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Kollektivgesellschaft «W. Röllin & Sohn», in Zürich II, mit Aktiven von Fr. 187.969,15 und Passiven von Fr. 47.774,80, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1980, zum Preise von Fr. 140.194,35, wovon Fr. 100.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat); I oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Röllin, von Zürich und Neuheim, in Dielsdorf, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Walter Röllin, von Zürich und Neuheim, in Zürich; Helena Röllin von Zürich und Neuheim, in Dielsdorf, und Anna Röllin, von Zürich und Neuheim, in Zürich; diese mit Kollektivunterschrift zu dreien.

5. August 1981  
**Möbellagerhaus für Alle GmbH**, in Meilen (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1976, S. 1103). Die Firma der Gesellschafterin «Stockler Effekten- und Immobilien-Investment AG», bisher in Meilen, welche die Stammeinlage von Fr. 45.000 hält, heisst nun «L. Stockler Holding AG», in Baar.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

5. August 1981  
**Kunz & Maurer**, bisher in Münsingen, Reise und Transportunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1976, S. 372). Der Sitz wurde nach Belp verlegt. Gesellschafter sind: Rosmarie Kunz, von Trub, nun in Belp, und Walter Maurer-Kunz, von Schwadernau, in Münsingen. Die Gesellschaft hat am 1. Februar 1976 begonnen. Aemmenmatstrasse 43, 3123 Belp.

### Büro Bern

5. August 1981  
**W. Neuenchwander GmbH**, in Bern, Immobilien, Wertschriften (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Der Gesellschafter Urs Felix Neuenchwander ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist demnach erloschen.

5. August 1981  
**Klima- & Filter-Technik AG**, in Bern (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2442). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Peter Rickenbach, von Arth, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Gregor Andreati ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen.







3 août 1981  
**Rieser Informatique**, à Vernier, chemin de Mouille-Galland 2C. Chef de la maison: Marianne Rieser, d'Istighofen, à Vernier. Conseil dans le domaine de l'informatique, analyse et réalisation de systèmes informatiques.

3 août 1981  
**Penelope, Anne Spichiger**, à Genève, rue de Montchoisy 68. Chef de la maison: Anne Spichiger, d'Obersteckholz, à Genève. Commerce d'ouvrages de dames, d'articles de mercerie, de bonneterie et de vêtements prêt-à-porter pour dames et enfants.

3 août 1981  
**Ta Ra Bati, Ivan Stanic**, à Genève, travaux de terrassement, etc. (FOSC du 8. 8. 1980, p. 2670). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 août 1981  
**W. Von Arx**, à Genève, boucherie (FOSC du 4. 4. 1944, p. 788). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 août 1981  
**Multifinimpex SA**, à Genève, quai Gustave-Ador 62, chez Jacques Cugny. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 7. 1981. But: achat et vente de toutes actions, acquisition, administration et vente de participations, courtage et représentation de marchandises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Cugny, de et à Genève, président, et Paule Compagnon, de Genève, à Bernex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

3 août 1981  
**Ufi SA, Genève**, à Genève, participations (FOSC du 4. 5. 1981, p. 1412). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Société Immobilière le Champ Claude B», à Genève, société anonyme, en reprend l'actif et le passif.

3 août 1981  
**Société Immobilière le Champ Claude B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 9. 1980, p. 3023). Nouvelle raison de commerce: **Ufi SA, Genève**. But modifié: participer à toutes entreprises et sociétés financières, exécuter toutes opérations commerciales, financières et fiduciaires, avec escompte et réescompte d'effets de change; gérer tous biens mobiliers et immobiliers; achat, vente, construction, et gestion d'immeubles. Reprise de l'actif et du passif, au sens de l'art. 748 CO, selon bilan au 31. 12. 1980, de la société «Ufi SA, Genève», avec un actif de fr. 872 971.90 et un passif envers les tiers de fr. 14 271.65, soit un actif net de fr. 858 700.25, pour fr. 500 000, montant entièrement imputé sur le capital. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 500 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 550 000, entièrement libéré, divisé en 550 actions de fr. 1000 au porteur. Nouveaux statuts du 30. 7. 1981.

3 août 1981  
**Neutra Fiduciaire SA**, succursale à Genève (FOSC du 18. 6. 1981, p. 1959), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs d'Arno Bischof sont radiés.

3 août 1981  
**SI rue des Bains 42**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 7. 1967, p. 2378). Roger Bedolla n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Daniel Miazza, de Corbeyrier, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de l'Athénée 19, chez Safim SA.

3 août 1981  
**Société Immobilière Meyrin-Bellavista A**, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920)  
**Société Immobilière Meyrin-Bellavista D**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920)  
**Société Immobilière Meyrin-Bellavista E**, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920)  
**Société Immobilière Meyrin-Bellavista F**, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 23. 4. 1970, p. 920)

Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés 24. 7. 1981. Adresse: rue du Rhône 40, chez ImmoTest SA de constructions et de gestion. L'administrateur Ernest Moret est maintenant domicilié à Rolle.

3 août 1981  
**Office Culturel SA**, à Genève, commerce et représentation d'articles de librairie, etc. (FOSC du 24. 3. 1981, p. 916). Virgile Amstutz et Pierre Lamunier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Roald Quaglia, de Genève, à Corsier, président, et Gilles Martin, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Georges Aebischer, de St-Ours, à Genève. Nouvelle adresse: rue du Montbrillant 90, chez Coop Genève. La société exploite un établissement à l'enseigne «Forum 2000», à Genève, rue de la Terrasse 35.

3 août 1981  
**Société Immobilière Les Ondes**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1980, p. 2974). Hermann Rupp, Alois Steiner, René Casserini et Fridolin Jacober ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que la procuration de Walter Weixler, sont radiés. Raymond Jeanrenaud, de Môtiers, à Perly-Certoux, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Chantepoulet 4, chez Renovim SA.

3 août 1981  
**Total Trading International SA**, à Genève, toutes affaires commerciales, etc. (FOSC du 22. 9. 1980, p. 3115). Paul Rhodé n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Guy Charrier, sont radiés. Jacques-Pascal Corderoy-du-Tiers, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Procuration individuelle a été conférée à Bruno Fournial, de France, à Paris (F).

3 août 1981  
**Teleret (Suisse) SA**, à Carouge, location de télévision, etc. (FOSC du 8. 3. 1978, p. 723). La procuration de Hugo Egli est radiée.

3 août 1981  
**Transim SA**, à Genève, toute opération immobilière, etc. (FOSC du 9. 6. 1981, p. 1843). René Sägesser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-L. Laperroux, de Hermance, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place Simon-Goullart 2, chez Pierre-L. Laperroux.

**Jura - Jura - Giura**

Bureau de Porrentruy

Complément

**André Mouché et Cie, Fabrique de bracelets, de boîtes et marquises**, à Faby, société en commandite (FOSC du 29. 6. 1981, n. 146, p. 2080). L'actif et le passif de la raison individuelle «André Mouché, fabrication de bracelets-marquises», à Faby, sont repris par la société en commandite «André Mouché et Cie, Fabrique de bracelets, de boîtes et marquises», à Faby.

**Abhanden gekommene Werttitel  
 Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufruf - Sommations - Diffida**

Es werden vermisst:

- a. Fr. 50 000.- Eigentümerschuldbrief vom 12. Dezember 1932/ 2. Juli 1971, Maximalzinsfuß 7%, haftend im 1. Rang auf GB Aarau Nr. 2537, Plan 34, Parzelle 2713, lautend auf Dr. Armin Rösl-Furrer, Aarau, als Gläubiger, Schuldner und Pfandgeber;
- b. Fr. 14 800.- Inhaberschuldbrief vom 21. Juli 1936, Maximalzinsfuß 5%, haftend im 1. Rang auf GB Buchs Nr. 1205, Plan 8, Parzelle 1363, lautend auf Erbgemeinschaft des Jakob Suter-Rodel, 1903, gewesener Elektromechaniker, von Gränichen, in Buchs AG wohnhaft gewesen, als Schuldnerin;
- c. Fr. 200 000.- Namensschuldbrief vom 16. Februar 1955, Maximalzinsfuß 6%, haftend im 7. Rang auf GB Aarau Nr. 987, Plan 61, Parzelle 1045, lautend auf Firma Hassim AG, Aarau, als Schuldnerin und Pfandgeberin, und Personalvorsorgestiftung der Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau BE, als Gläubigerin;
- d. Fr. 14 000.- Namensschuldbrief vom 9. Oktober 1924, Maximalzinsfuß 5½%, haftend im 1. Rang auf GB Oberentfelden Nr. 830, Plan 29, Parzelle 1047, lautend auf Gottfried Walther, Oberentfelden, als Schuldner und Pfandgeber, und Allgemeine Aargauische Ersparniskasse in Aarau als Gläubigerin.

Die unbekannteten Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert eines Jahres, d. h. bis 9. August 1982, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst für alle Titel die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1238<sup>b</sup>)

5000 Aarau, den 5. August 1981  
 Bezirksgericht Aarau  
 Gerichtskanzlei: Blum

Es werden vermisst:

- a. Sparheft Nr. 149.784.62 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 28. April 1981: Fr. 31 263.65;
- b. Sparheft Nr. 1457 der Ersparniskasse Erlinsbach AG, Kapitalstand per 8. Mai 1981: Fr. 7674.10;
- c. Sparheft Nr. 770.240.66 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 5. Juni 1981: Fr. 51 024.15;
- d. Sparheft Nr. 281.218.28 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 5. Juni 1981: Fr. 18 952.60.

Die unbekannteten Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert sechs Monaten, d. h. bis 10. Februar 1982, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst für alle Sparhefte die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1239<sup>b</sup>)

5000 Aarau, den 5. August 1981  
 Bezirksgericht Aarau  
 Gerichtskanzlei: Blum

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekannteten Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Namensschuldbrief für Fr. 1200.- vom 12. Juli 1962, Beleg IV/552, zugunsten des Vaters, Robert Kaderli, geb. 1894, gew. Handlanger, Rohrbach, haftet im 4. Rang, im Nachgang zu Fr. 28 000.-, auf Rohrbach Grbbl. Nr. 570, des Samuel Kaderli, Gemeindegassier, Rohrbach.

Auskündungsfrist: ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1227<sup>b</sup>)

4912 Aarwangen, den 31. Juli 1981  
 Der Gerichtspräsident I:  
 Wyss

Es wird der Aufruf der nachfolgend bezeichneten vermissten Schuldurkunden wie folgt bewilligt:

- a. Inhaberschuldbrief über Fr. 30 000.-, ausgestellt am 13. Juli 1961, ursprünglich lautend auf Hochstrasser & Cie. AG, Hutfabrik, mit Sitz in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend ehemals an 2. nummehr an 3. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 7262 (alt. Kat. Nr. 359), Gbbl. 909, ein Wohnhaus mit unterirdischer Garage und verschiedenen Einrichtungen unter Assek. Nr. 1501 (Assek. Nrn. 290 und 291 chemialie abgetragen) mit 808 m<sup>2</sup> (vormals 847 m<sup>2</sup>) Gebäudegrundfläche, Hofraum an der Eidmattstrasse 11, in Wädenswil (Pfandbuch Wädenswil Bd. 10, S. 135, Pfandtitelverzeichnis Nr. 124).
- b. Inhaberschuldbrief über Fr. 12 800.-, ausgestellt am 27. September 1923, ursprünglich lautend auf Johannes Hochstrasser-Reyhner, wohnhaft zum «Mattenhof», an der Eidmattstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend ehemals an 1. nummehr an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 602, Gbbl. 1644, ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 477 mit 565 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Schönenbergstrasse 6, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil Bd. 42, S. 207, Pfandtitelverzeichnis Nr. 371).
- c. Inhaberschuldbrief über Fr. 10 000.-, ausgestellt am 27. September 1923, ursprünglich lautend auf Johannes Hochstrasser-Reyhner, wohnhaft zum «Mattenhof», an der Eidmattstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend ehemals an 2. nummehr an 3. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 602, Gbbl. 1644, ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 477 mit 565 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Schönenbergstrasse 6, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil Bd. 42, S. 208, Pfandtitelverzeichnis Nr. 372).

d. Inhaberschuldbrief über Fr. 4000.-, ausgestellt am 17. November 1897, lautend auf heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4795 alt. Kat. Nr. 604, Gbbl. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 mit 178 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil Bd. 27, S. 81).

e. Inhaberschuldbrief über Fr. 2000.-, ausgestellt am 25. Juli 1929, ursprünglich lautend auf Johannes Hochstrasser-Reyhner, wohnhaft zum «Mattenhof», an der Eidmattstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 3. Pfandstelle auf Liegenschaft Kat. Nr. 4795 (alt. Kat. Nr. 604), Gbbl. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 mit 178 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Pfandbuch Wädenswil Bd. 1, S. 485, Pfandtitelverzeichnis Nr. 218).

f. Namensschuldbrief über Fr. 3000.-, ausgestellt am 13. November 1912, zugunsten von Johann Hochstrasser-Reyhner, Hutfabrikant, in Wädenswil, nachmals Wwe. Anna Hochstrasser geb. Reyhner, an der Schönenbergstrasse in Wädenswil, lautend auf Gottfried Lattmann als Schuldner und Pfandgegenüber, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 4. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4795 (alt. Kat. Nr. 604), Gbbl. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 mit 178 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Grundprotokoll Wädenswil Bd. 35, S. 358, Pfandtitelverzeichnis Nr. 198).

g. Inhaberschuldbrief über Fr. 1000.-, ausgestellt am 21. Januar 1921, ursprünglich lautend auf H. & J. Hochstrasser, Hutfabrikation, Schönenbergstrasse, in Wädenswil, heutige Eigentümerin Hochstrasser & Cie. AG, Immobilien, mit Sitz in Wädenswil, haftend an 5. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4795 (alt. Kat. Nr. 604), Gbbl. 910, ein Wohnhaus mit Anbau unter Assek. Nr. 541 und 178 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Blumenstrasse 9, in Wädenswil (Grundprotokoll Bd. 39, S. 397).

Der oder die unbekannteten Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, die Schuldbriefe dem Bezirksgericht Horgen vorzulegen, bzw. sich dort zu melden, ansonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt würden. (43<sup>b</sup>)

8810 Horgen, den 13. August 1981  
 Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 14. März 1951, von Fr. 18 000.-, Belege Serie III Nr. 2246, zugunsten der Raiffeisenkasse Saxeten, lastend im 1. Rang auf Saxeten-Grundbuchblatt Nr. 303, des Dr. Robert Utzinger, Heugatterstrasse 22, 8600 Dübendorf und der Marianne Bucher gesch. Scholten, Zielerkerstrasse 13, 8603 Schwerzenbach.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1253<sup>b</sup>)

3800 Interlaken, den 7. August 1981  
 Der Gerichtspräsident I:  
 Kuhn

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 210447.104 der Bank vom Linthgebiet Siebnen, lautend auf den Namen von Philomena Schnellmann-Schwytzer (Bestand per 31. Dezember 1980 Fr. 2573.70).

Gemäss Verfügung des Einzelrichters der March vom 28. Juli 1981 (BGP-Z 155/81) wird der unbekanntete Inhaber aufgefordert, das vermisste Wertpapier innert sechs Monaten ab erster Publikation beim Einzelrichter der March, Lachen, vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (1253<sup>b</sup>)

8853 Lachen, den 28. Juli 1981  
 Einzelrichter der March:  
 Dr. H. Oechslin

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 31. Mai 1937, im Betrag von Fr. 4000.-, Beleg S.1/3803, lastend auf Laufen Grundbuchblatt Nrn. 549 und 1814.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innerhalb eines Jahres seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (1252<sup>b</sup>)

4242 Laufen, den 10. August 1981  
 Der Gerichtspräsident:  
 Strasser

Frau Ursula Lipp-Gadient, Vordergasse 36, 7204 Untervaz; vertreten durch ihren Ehemann Gottfried Lipp, hat das Gesuch gestellt, folgendes Sparheft als vermisst zu veröffentlichen (Art. 981 ff. OR):

1 Sparheft der Raiffeisenkasse Trimmis Nr. 531, lautend auf Frau Ursula Lipp-Gadient, geb. 1930, Untervaz, mit einem Saldo von Fr. 100 000.- per 4. März 1981.

Das vermisste Sparheft Nr. 531 wurde am 18. März 1981 gestohlen. Eine Bestätigung über diesen Wert der Raiffeisenkasse Trimmis liegt vor.

Es ergeht somit die Aufforderung, dieses Sparheft innert 6 Monaten nach der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dasselbe kraftlos erklärt wird. (1234<sup>b</sup>)

7220 Schiers, den 4. August 1981  
 Bezirksamt Unterlandquart  
 Der Präsident: H. Reidt

Frau Wwe. Elisabeth Schrofer-Niederer, Herrengasse, 7203 Trimmis, hat das Gesuch gestellt, folgende Kassaobligation als vermisst zu veröffentlichen (Art. 981 ff. OR):

1 Kassaobligation Nr. 312, lautend auf den Inhaber, 5½%, Laufzeit 5 Jahre, 27. Juni 1980 - 28. Juni 1985 mit allen 5 Jahrescoupons, im Betrage von Fr. 5000.-.

Diese Obligation wurde auf dem Weg zur Raiffeisenkasse Trimmis verloren.

Eine Bestätigung über diesen Wert von der Raiffeisenkasse Trimmis liegt vor.

Es ergeht somit die Aufforderung, diesen Werttitel innert 6 Monaten nach der ersten Publikation der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (1235<sup>1</sup>)

7220 Schiers, den 4. August 1981  
Bezirksamt Unterlandquart  
Der Präsident: H. Reidt

Es wird folgende Schuldurkunde als vermisst aufgerufen:

Inhaberschuldbrief über Fr. 3000.-, mit eingetragenen Maximalzinsfuss von 6%, Bd. Z pg. 555. Pf. Verz. Nr. 216, datiert unter dem 11. August 1954, ursprünglich lautend auf Margaritta Stuppan, geboren 1922, von Ardez GR, wohnhaft gewesen in Mönchaltorf, lastend im 2. Rang (mit vorgemerktem Nachrückungsrecht) mit einem Kapitalvorgang von Fr. 16 500.-, auf dem an der Gossauerstrasse, in Mönchaltorf gelegenen Grundstück Kat. Nr. 120, Plan 3, GR 996, ein Wohnhaus usw., ein Schopf mit Werkstatt unter Assek. Nr. 403 mit 490 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Oberdorf-Mönchaltorf. Das Pfandobjekt steht heute im Eigentum der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Mönchaltorf.

Die Pfandsomme wurde am 29. Juli 1957 von ursprünglich Fr. 3500.- auf Fr. 3000.- reduziert. Von Margaritta Stuppan ging das Pfandobjekt auf Hermann Hanny-Homberger, geboren 1920, gestorben 1980, von Zürich und Appenzel, zuletzt wohnhaft gewesen in Mönchaltorf, über. Dessen Erben verkauften die Liegenschaft an die heutige Eigentümerin.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt würde. (44<sup>1</sup>)

8610 Uster, den 13. August 1981  
Bezirksgerichtskanzlei Uster

Es werden vermisst:

- Fr. 85.- Gült, ang. 6. Januar 1841, im 4. Rang;
- Fr. 85.- Gült, ang. 7. Januar 1841, im 5. Rang;
- Fr. 60.- Gült, ang. 14. Dezember 1773, im 6. Rang;
- Fr. 70.- Gült, ang. 3. Juli 1891, im 9. Rang;
- Fr. 154.- Gült, ang. 1. Mai 1897, im 10. Rang;
- Fr. 400.- Gült, ang. 15. September 1901, im 11. Rang;
- Fr. 200.- Gült, ang. 16. September 1901, im 12. Rang,

alle haftend auf den Grundstücken Nr. 290, Lufpe und Nr. 307, Buechberg, GB Langnau, Plan 11;

8. Fr. 95.20 Gült, ang. auf Lichtmess, haftend auf Grundstück Nr. 220, GB Langnau, Lufpe, Plan 10, im 1. Rang;

9. Fr. 3000.- Schuldbrief, ang. 19. Mai 1930, haftend auf Grundstück Nr. 331, GB Langnau, Gishalde, Plan 11, im 5. Rang.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1236<sup>1</sup>)

6130 Willisau, den 4. August 1981  
Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Es werden vermisst:

Eigentümerschuldbrief von über Fr. 12 000.- vom 5. Mai 1937, Beleg 1/5538, lastend in der 1. Pfandstelle auf Spiez-Grundbuchblatt Nr. 132 (Maximalzinsfuss 5½%);

Eigentümerschuldbrief von über Fr. 4500.- vom 3. September 1937, Beleg 1/5625, lastend in der 2. Pfandstelle im Nachgang zu Fr. 12 000.- auf Spiez-Grundbuchblatt Nr. 132 (Maximalzinsfuss 6%).

Die unbekannt Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1231<sup>1</sup>)

3752 Wimmis, den 30. Juli 1981  
Richteramt Niedersimmental  
Der Gerichtspräsident von Niedersimmental:  
Janscr

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 28. Juli 1981 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 11 900.-, ausgestellt am 16. Februar 1946, lautend auf den Schuldner und Pfandigentümer Bernhard Kappeler, geb. 1907, von Oberwangen TG, Kaminfeger-Dachdeckermeister, wohnhaft im Steinegg, Wiesendangen, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 9373, «Wohnhaus unter Nr. 1543 für Fr. 33 000.- versichert (1944), mit 4 a und 15 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Hegmatenstrasse 5, in Winterthur (Pfandbuch Oberwinterthur, Bd. 3 S. 248).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (41<sup>1</sup>)

8400 Winterthur, den 28. Juli 1981  
Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 28. Juli 1981 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 30 000.-, ausgestellt am 30. Oktober 1875, lautend auf Heinrich Wirth, von Niederweningen, wohnhaft in Winterthur, und Johann Jacob Schächli, von und in Winterthur, als Gläubiger, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2512 «Wohnhaus an der Schaffhauserstrasse, in Winterthur, mit einer Grundfläche von 1640 Quadratfuss und Land von 8360 Quadratfuss Fläche, unter Nr. 1010 für Fr. 22 500.- versichert (1875) (Grundprot. Winterthur-Nordseite E pg. 647)». Die Pfandliegenschaft beschreibt sich heute wie folgt: «Wohnhaus Vers. Nr. 1010 an der Schaffhauserstrasse 12, in Winterthur, seit 1975 für Fr. 375 000.- brandversichert; Waschhaus, Vers. Nr. 2252, seit 1973 für Fr. 35 000.- brandversichert mit 774.1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 6812 (Grundregister Winterthur-Nordseite Bl. 450).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (40<sup>1</sup>)

8400 Winterthur, den 28. Juli 1981  
Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'hypothèque du 15 mai 1968 en faveur du porteur, taux maximum 5½%, du capital de fr. 30 000.-, grevant en 3e rang l'immeuble sis à Villars-sur-Glâne, no 1149, plan 8, du registre foncier de l'arrondissement de la Sarine, propriété de M. Erwin Mollard.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1223<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981  
p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les titres suivants de la Banque Procrédit à Fribourg, propriété de M. Josef Wild:

obligation de caisse no 63401 de fr. 1000.-, 5%, échéant le 29 décembre 1983, avec coupons attachés du 29 décembre 1981 au 29 décembre 1983;

obligation de caisse no 66535, de fr. 1000.-, 4%, échéant le 8 janvier 1984, avec coupons attachés du 8 janvier 1982 au 8 janvier 1984.

En conséquence sommation est faite aux détenteurs inconnus de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1224<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981  
p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler la cédula hypothécaire du 21 avril 1959 du capital de fr. 1800.- en faveur de la Banque de l'Etat de Fribourg, contre M. Armand Rolle, à Farvagny-le-Grand, et grevant l'art. 138 de la commune de Farvagny-le-Grand, bâtiment no 80.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai d'une année, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1225<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981  
p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 24 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le certificat d'actions no 8, d'une valeur nominale totale de fr. 10 000.-, portant sur 100 actions nominatives de Alveru AG, à Fribourg, actions portant les nos 1201 à 1300.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de trois mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1226<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 24 juillet 1981  
p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 31 juillet 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation au porteur no 39798 de la Banque Procrédit de fr. 5000.-, 6%, émise le 5 mars 1976 et échéant le 5 mars 1981 avec coupon au 5 mars 1981 attaché.

En conséquence sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, 1700 Fribourg, dans le délai de six mois, à compter de la première publication, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1230<sup>1</sup>)

1700 Fribourg, le 31 juillet 1981  
p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Deuxième avis

Par décision du mardi 16 juin 1981, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire nominative au profit de la Confédération Suisse, Administration des finances, au capital de fr. 10 500.- inscrite au registre foncier le 23 juin 1935 sous PJB 1270 grevant la parcelle no 1505, feuille 51, de la commune de Vernier et la parcelle no 1908, feuille 51 de la même commune, d'avoir à la produire et la déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai d'une année à compter de la première inscription des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1017<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 16 juin 1981  
Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

Le juge-instructeur I des districts de Martigny et St-Maurice,

à la requête de Me François Jotterand, avocat, à Martigny, agissant pour Monika Busse, à Berlin, somme le détenteur du titre ci-après de le produire au greffe du Tribunal de Martigny, jusqu'au 25 février 1982, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 ss CO):

obligation hypothécaire au porteur de fr. 40 000.- instrumentée le 16 juin 1965 par Me Bernard Couchepin, notaire, à Martigny, PJ 1097/65; débitrice: Raphaël Tscherrig, St-Maurice, immeuble affecté en hypothèque: art. 1194, fol. 22, no 65 a; art. 1194, fol. 22, no 65 b, de la commune de Bourg-St-Pierre. (1222<sup>1</sup>)

1920 Martigny, le 31 juillet 1981  
Le juge-instructeur I:  
G. Collombin

Le détenteur inconnu de la cédula hypothécaire de fr. 30 170.-, nominative, 3e rang, intérêt maximum 6%, inscrite au registre foncier de Nyon le 30 juin 1964, sous numéro 111122, grevant l'immeuble sis sur la commune de Nyon, parcelle 1498, fol. 20, d'une surface totale de 1860 m<sup>2</sup>, propriété de Rita Fluijt, née Brakke, à Nyon, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Nyon jusqu'au 31 août 1982. (39<sup>1</sup>)

1260 Nyon, le 6 août 1981  
Le président du Tribunal civil  
du district de Nyon: L. de Mestral

Le président du Tribunal civil du district d'Oron somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 31 août 1982 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Cédula hypothécaire au porteur de fr. 70 000.-, constituée le 19 mai 1969 par Jean-Pierre Schneider, à Mézières, inscrite sous no 49138 au registre foncier du district d'Oron, et grevant la parcelle 186 de Mézières propriété du constituant, en 2e rang. (42<sup>1</sup>)

1672 Oron, le 13 août 1981  
Le président:  
J.-P. Nicollier

La pretura di Locarno-Città, in relazione al decreto di data odierna, diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.-, iscritta il 23 novembre 1967, dg. 5164, gravante in l' rango la part. n. 3244 RFD del comune di Minusio, di proprietà Kaehr Margherita, div. Berner, Serieio, a produrla alla scrivente pretura entro il 31 agosto 1982, sotto comminatoria dell'ammortamento. (1229<sup>1</sup>)

6601 Locarno, il 3 agosto 1981  
Per la pretura:  
D. Silacci, segr.- ass.

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 151 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. Juli 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 1500.- vom 18. November 1930, Beleg Serie II/8619, lautend zugunsten der Kantonalbank von Bern, haftend im 2. Rang auf der Besitzung Freiburgrasse 362, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 571, Kreis VI, der Erbgemeinschaft des Arthur Heim, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1254)

3011 Bern, den 10. August 1981  
Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minig



Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Bülach hat am 13. Juli 1981 folgende Schuldkunde kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief für Fr. 1000.-, ausgestellt am 26. August 1922 zugunsten der Gebr. Sulzer AG, in Winterthur und lautend auf Friedrich Stettler, wohnhaft gewesen in Embrach, als Schuldner. Er listet im 3. Rang auf den neuzugeeilten Liegenschaften GBl. 348/Kat.-Nr. 199/Plan Nr. 3 und GBl. 349/Kat.-Nr. 225/Plan Nr. 3 in Embrach. Heutige Pfand Eigentümerin ist Rosmarie Ganna, Embrach. (1245)

8180 Bülach, den 11. August 1981

Bezirksgericht Bülach  
Der Gerichtsschreiber: Unholz

Am 27. Juni, 3. Juli und 10. Juli 1980 (vgl. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 148, 153 und 159 sowie Kantonales Amtsblatt Nr. 26, 27 und 28) sind folgende Schuldbriefe als vermisst aufgerufen worden:

Inhaberschuldbrief für Fr. 1500.-, dat. 3. Januar 1934, Nr. 3, haftend auf Kant. Nr. 267 Niederurnen.  
Gläubiger: der Inhaber.  
Schuldner: Züger Alois, 1949, Monteur, von Vorderthal SZ, in Niederurnen, Höfligasse 6.  
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 4000.-, dat. 3. Januar 1934, Nr. 4, haftend auf Kant. Nr. 267, Niederurnen.  
Gläubiger: der Inhaber.  
Schuldner: Züger Alois, 1949, Monteur, von Vorderthal SZ, in Niederurnen, Höfligasse 6.  
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 6500.-, dat. 23. Juli 1951, Nr. 1592, haftend auf Eidg. Nr. 80 und 100 Miltödi.  
Gläubiger: der Inhaber.  
Schuldner: Zimmermann Walter, 1907, Landwirt, und Zimmermann Abraham, 1907, Thermaarbeiter, beide von und in Miltödi, zu je 1/2 Miteigentum.  
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 3300.-, dat. 14. Dezember 1950, Nr. 726, haftend auf Kant. Nr. 95, Netstal.  
Gläubiger: der Inhaber.  
Schuldner: Hofstetter-Mettler Alfred, 1933, Schreinermeister, von Sehäns, in Netstal, Klausen 8.  
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 169 000.-, dat. 11. Januar 1971, Nr. 50, haftend auf Kant. Nr. 40 Oberurnen.  
Gläubiger: der Inhaber.  
Schuldner: Müller-Zalot Walter, 1929, Bäcker-Konditor, von Näfels, in Oberurnen, Adlerstrasse.  
Die Schuld besteht für einen Teilbetrag nach wie vor zu Recht.

Namenschuldbrief für Fr. 4000.-, dat. 19. Dezember 1924, Nr. 1156, haftend auf Eidg. Nr. 1489 Ennenda.  
Gläubiger: Glarner Kantonalbank, Glarus.  
Schuldner: Trümpi-Stüssi Jakob, 1922, von und in Ennenda, Dörfli-strasse 5.  
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.-, dat. 7. September 1955, Nr. 1135, haftend auf Kant. Nr. 187 Hätzingen.  
Gläubiger: der Inhaber.  
Schuldner: Imhof Stephan, 1956, Chauffeur, von Spiringen, in Hätzingen, Oberdorf.  
Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Diese 7 Schuldbriefe sind innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und werden daher kraftlos erklärt. (1251)

8750 Glarus, den 13. Juli 1981  
Der Zivilgerichtspräsident  
des Kantons Glarus

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Tankmotorschiff «Annie», Reg. Nr. 1320, Eigentümerin: Ledia AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1057)

4051 Basel, den 30. Juli 1981  
Schiffsregisteramt Basel

Das Tankmotorschiff «Peter», Reg. Nr. 1322, Eigentümer: Tatra Reederei AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1050)

4051 Basel, den 6. August 1981  
Schiffsregisteramt Basel

Das Werkstattschiff «G. Timmermann», Reg. Nr. 662, ist auf Antrag der Eigentümerin, Lloyd Basel AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A1058)

4051 Basel, den 10. August 1981  
Schiffsregisteramt Basel

### Tambor AG in Liquidation, Filzbach GL

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juni 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. (A1025)

8307 Effretikon, den 31. Juli 1981

Tambor AG in Liquidation  
Der Liquidator: Andreas Schrepfer  
c/o Coordinator Treuhand- & Revisions-AG  
Weitherstrasse 16, 8307 Effretikon

### Erapro AG in Liquidation, in Glarus

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Oktober 1981 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an folgende Adresse anzumelden: Erapro AG in Liquidation, 8750 Glarus, Postgasse 21. (A1036)

8750 Glarus, den 4. August 1981

Die Liquidatoren

### Gebr. Stöckli AG, 5630 Muri AG

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Gebr. Stöckli AG, 5630 Muri, hat am 29. Juli 1981 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma Gebr. Stöckli AG in Liquidation, Steingasse 34, 5610 Wohlen, durchgeführt. Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes mit eingeschriebenem Brief und begründet der Treuhand AG Wohlen, Steingasse 34, 5610 Wohlen, anzumelden. (A1029)

5610 Wohlen, den 3. August 1981

Die Liquidatorin

### Selo AG, Zug

#### Umwandlung der Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 und 826 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Selo AG, Zug, vom 17. Juli 1981 hat beschlossen, die Aktiengesellschaft gemäss Art. 824 ff. OR, ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umzuwandeln. Die Aktiven und Passiven der Selo AG, Zug, gemäss Umwandlungsbilanz per 31. Dezember 1980 gehen an die Selo GmbH, Zug, über.

Gläubiger der Gesellschaft, die im Sinne von Art. 826 Abs. 3 OR Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen, haben dies innerhalb von 30 Tagen, ab der 3. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, bei Dr. H. R. Barth, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, Geschäftsführer der Gesellschaft, anzumelden, widrigenfalls die Schulden auf die neue Gesellschaft übergehen (Art. 826 Abs. 2 OR). (A1034)

6300 Zug, den 4. August 1981

Die Geschäftsführung

### Regina Kaufhaus A.G., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1981 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 4 000 000.- auf Fr. 1 000 000.- herabzusetzen durch Annullierung und Rückzahlung von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.- nominal.

Diese Kapitalherabsetzung wird hiermit den Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben unter Hinweis auf Art. 733 OR. Anmeldungen zur Befriedigung oder Sicherstellung von Forderungen sind binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet zu richten an die Jelmoji Holding AG, St. Annagasse 18, 8021 Zürich. (A1039)

8021 Zürich, den 5. August 1981

Regina Kaufhaus A.G.,  
Zürich

### Sons et Images en liquidation, Aigle

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 OR

##### Troisième publication

Suivant la décision de son assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1981, l'assemblée a décidé sa dissolution.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, au plus tard après la troisième publication de cet avis.

Adresse des bureaux de la société en liquidation: c/o M. Guy Borloz, rue de la Fontaine 1, 1860 Aigle. (A1031)

1860 Aigle, le 3 août 1981

Le liquidateur:  
Guy Borloz

### Famacoin S.A. en liquidation, Bursins

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 OR

##### Deuxième publication

Par décision du 16 juillet 1981, l'assemblée générale de la société Famacoin S.A. dont le siège est à Bursins, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 25 septembre 1981 en mains du liquidateur M. Albert de Vries, Les Utins, à 1181 Bursins. (A1046)

1181 Bursins, le 3 août 1981

Le liquidateur

### Brasaliment S.A., Corsier-sur-Vevey

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 OR

##### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 décembre 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en main du liquidateur, M. Fréd. Geissberger, avenue Reller 34, 1804 Corsier-sur-Vevey. (A1059)

1804 Corsier, le 10 août 1981

Le liquidateur

### Société coopérative du chalet des Bourquins et du Mont du Bec en liquidation, La Côte-aux-Fées

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

##### Deuxième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 mai 1981, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «Société coopérative du chalet des Bourquins et du Mont du Bec en liquidation».

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains des liquidateurs, MM. Paul Guye, Jean Martin, tous deux à La Côte-aux-Fées et René Guessaz à L'Auberson en s'adressant à leur mandataire Me Jean-Patrick Hofner, Grand'Rue 19, 2108 Couvet, jusqu'au 11 septembre 1981. (A1042)

2018 Couvet, le 5 août 1981

Pour les liquidateurs:  
Jean-Patrick Hofner

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Leuk hat mit Entscheid vom 29. Mai 1981 auf Ersuchen von Blackwell Robert David, 35 Queens Gate, London, die Namensaktien Nr. 0181-0185 und Nr. 0087-0093 der Luftseilbahn Wiler/Löschental AG, mit Sitz in Wiler, gestützt auf Art. 986 OR, kraftlos erklärt. (1247)

3953 Leuk, den 4. August 1981  
Der Instruktionsrichter:  
Dr. A. Zenhäusern

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 7 août 1981, prononcé l'annulation du livret d'épargne no 308 352.30, ouvert auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, et présentant un solde en capital de fr. 33 501.65. (1248)

2001 Neuchâtel, le 7 août 1981  
Le président du Tribunal:  
J. Ruedin

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel a, par ordonnance du 7 août 1981, prononcé l'annulation du bon de caisse Banque Cantonale Neuchâteloise de fr. 3000.- nominal 6% no 101478.08 émis le 20 octobre 1975 et arrivant à échéance le 20 octobre 1980, avec tous les coupons. (1249)

2001 Neuchâtel, le 7 août 1981  
Le président du Tribunal:  
J. Ruedin

Le 6 août 1981, j'ai prononcé l'annulation des 100 actions de fr. 500.- chacune, au porteur, entièrement libérées, numérotées de un à cent et formant l'entier du capital social de la Société Immobilière Les Pâles, dont le siège social est à Founex. (1250)

1260 Nyon, le 6 août 1981  
Le président du Tribunal civil  
du district de Nyon:  
L. de Mestral

**Collet, Oguey & Cie S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 29 juillet 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Claude Greder, p.a. Société Fiduciaire et de Gérance SA, rue de Lyon 75, case postale 228, 1211 Genève 13, jusqu'au 30 septembre 1981, sous peine de forclusion. (A1030')

1211 Genève, le 3 août 1981

Le liquidateur

**EAFS European Arab Financial Services S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 août 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnés des pièces justificatives, dans un délai d'un mois à compter de la présente publication en mains du liquidateur, Me Jean-P. Aeschmann, c/o Etude de Mes Lenz, Schluep, Briner & de Coulon, Grand'Rue 25, 1211 Genève 11. (A1053')

1211 Genève, le 7 août 1981

Le liquidateur

**Enrobés de la Borgne SA, Sion**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Selon acte authentique du 5 août 1981, la société anonyme Enrobés de la Borgne SA, de siège social à Sion/Bramois, a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation.

Tous les créanciers de la société sont donc sommés de faire connaître leurs réclamations éventuelles au siège de la société. (A1060')

1950 Sion, le 13 août 1981

Enrobés de la Borgne SA en liquidation:  
Roger Pralong

**Mining Chemical Petroleum SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 juin 1981 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur: M. Raymond Blanchut, c/o Blanchut & Bertrand SA, rue Eynard 8, 1205 Genève. (A1054')

1205 Genève, le 4 août 1981

Le liquidateur:  
Raymond Blanchut

**Spencer S. à r. l., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, rue Bellot 12, c/o Atlanticomium. (A1047')

1200 Genève, le 11 août 1981

Le liquidateur

**Daoud SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1981.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, Mme Christina Meierhofer, à Genève, avenue Krieg 9. (A1052')

1208 Genève, le 5 août 1981

Le liquidateur

**UFI S.A., Genève**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1981, la dissolution sans liquidation de la société a été prononcée par le fait que la Société Immobilière Le Champ Claude B. à Genève (devenue UFI I S.A.) en reprend l'actif et le passif à titre universel, au sens de l'art. 748 CO.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à Perthorex-Services S.A., rue Liotard 5bis, à Genève. (A1041')

1200 Genève, le 11 août 1981

L'administrateur

**Procindex SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Selon décision du 28 juillet 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de M. Daniel Guggenheim, avocat, rue des Granges 5, 1204 Genève. (A1055')

1204 Genève, le 6 juillet 1981

Le liquidateur

**S.I. Sur la Botte S.A., à Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 mai 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence et conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers sont invités à produire, sous peine de forclusion, leurs créances par écrit et accompagnés des pièces justificatives, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication, en main du liquidateur, M. Pierre Nicod, boulevard de Grancy 1, 1006 Lausanne. (A1035')

1006 Lausanne, le 29 juillet 1981

Le liquidateur:  
Pierre Nicod

**Cassinadri & Valoti SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Terza pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 1° giugno 1981 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida SA, viale Stefano Franscini 22, 6901 Lugano. (A1037')

6901 Lugano, il 30 luglio 1981

Il liquidatore:  
Franco Spinelli

**Teg SA, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Teg SA, en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Michel Berrino, p.a. Fiduciaire Ocran, avenue Krieg 15, 1208 Genève. (A1048')

1208 Genève, le 6 août 1981

Le liquidateur:  
Michel Berrino

**Résidence Clos Soleil Leysin en liquidation, Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Suivant la décision de son assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1981, la société a décidé sa dissolution.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, au plus tard un mois après la troisième publication de cet avis, adresse de la société en liquidation: c/o Moraz Frères S.A., avenue Nestlé 1, à Montreux. (A1040')

1820 Montreux, le 11 août 1981

Les liquidateurs:  
Roger Ray et Fredy Heimann

**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Anghileri Willy André und Anghileri geborene Wenger Gertrud, beide geb. 1948, von Ottenbach ZH, in Buchs AG, vermisst seit 8. Juni 1981, verbeiständet gemäss Art. 393 Ziff. 1 ZGB.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Buchs AG.

Frist: bis 25. September 1981.

(A1056)

5000 Aarau, den 13. August 1981

Bezirksamt

## Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Bilanz per 30. Juni 1981  
(Zwischenbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	34 478 104.85	Bankenkreditoren auf Sicht	20 609 852.23
Bankendebitoren auf Sicht	34 689 175.22	Bankenkreditoren auf Zeit	1 329 887 662.—
Bankendebitoren auf Zeit	476 305 295.66	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	899 518 190.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	27 629 442.74	Kreditoren auf Sicht	17 181 366.94
Wechsel und Geldmarktpapiere	46 241 420.08	Kreditoren auf Zeit	20 048 896.11
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	57 442 219.36	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	17 449 764.71
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	157 867 665.81	Sonstige Passiven	69 610 491.19
– davon mit hypothekarischer Deckung	126 994 450.10	Aktienkapital	115 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	175 124 034.60	Partizipationsscheinkapital	25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	342 002 915.35	Gesetzliche Reserven	26 400 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	86 648 562.75	Spezialreserven	6 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	75 708 362.20	Vortrag vom Vorjahr	11 783.33
Wertschriften	152 094 956.40		
Dauernde Beteiligungen	13 052 007.—		
Bankgebäude (Versicherungswert 6,069 Mio Fr.)	6 575 968.45		
Andere Liegenschaften	6 660 261.75		
Sonstige Aktiven	33 507 665.07		
Nicht einbezahltes Aktienkapital	6 000 000.—		
Nicht einbezahltes Partizipationsscheinkapital	12 500 000.—		
	1 630 250 051.80		1 630 250 051.80
	Fr.		Fr.
Kautionen	54 216 561.—	Kautionen	54 216 561.—

## Neue Rückversicherungs-Gesellschaft, Genf

Bilanz auf den 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	105 207 888.—	Aktienkapital	14 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	10 020 784.—	Reservefonds	7 000 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	10 407 997.—	Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	392 500.—	Katastrophenreserve	3 500 000.—
Grundpfandtitel	6 241 300.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	21 284 316.—	Lebensversicherung:	
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	12 552 496.—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	54 583 567.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	109 057.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	3 635 557.—
Guthaben bei Banken	3 523 156.—	Unfall- und Schadenversicherung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	59 760 542.—	Prämienüberträge	47 818 106.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	115 259 519.—	Schwebende Schäden	102 353 138.—
Stückzinsen und Mieten	3 597 375.—	Rechnungs-Abgrenzungsposten	7 922 184.—
Übrige Aktiven	1 381 938.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	45 717 146.—
	349 738 868.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	59 071 331.—
	Fr.	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal <sup>1)</sup> :	
Garantiepflichtungen	28 950.—	Fürsorgefonds	865 064.—
		Pensionskasse I	11 638 018.—
		Pensionskasse II	1 266 972.—
		Übrige Passiven	2 176 841.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 960 998.—
			349 738 868.—
	Fr.		Fr.
Genf. den 26. Juni 1981		Garantiepflichtungen	28 950.—
		<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung	
		Neue Rückversicherungs-Gesellschaft	
		C. Guise	Drouin

«Providentia»  
Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, Genf

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	6 072 890.—	Aktien- oder Garantiekapital	15 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	107 907 922.—	Reservefonds	7 500 000.—
Darlehen an Körperschaften	350 000.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	18 500 000.—
Grundpfandtitel	15 163 000.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	127 992 068.—
Grundstücke	60 190 893.—	Prämienübertrag	9 767 558.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	10 519 546.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	15 047 458.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	252 432.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	725 959.—
Übrige Kapitalanlagen	1 105 228.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungsweige	6 291 000.—
Liquide Mittel	1 931 907.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	457 982.—
Guthaben aus Rückversicherungen	1 045 526.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	36 527.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 596 828.—	Grundpfandschulden	4 260 500.—
Aussichende Zinsen und Mieten	180 973.—	Depositen und Kautionen	1 387 071.—
Stückzinsen	2 783 000.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	3 012 090.—
Übrige Aktiven	1 468 020.—	Übrige Passiven	3 287 812.—
	213 568 165.—	Personal-Fürsorgefonds	9 663 963.— <sup>1)</sup>
	Fr.	Vortrag auf neue Rechnung	302 144.—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautionen oder Pfand gebunden	179 694 045.—		213 568 165.—
			Fr.
Genf. den 25. Juni 1981		Garantiepflichtungen (Art. 670 OR)	1 822 030.—
		<sup>1)</sup> Selbständige Rechtsperson	
		«Providentia»	
		Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft	
		K. Mühlebach	Dr. C. Rytz

## «Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	2 186 647 531.—	Aktienkapital	70 000 000.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	144 508 078.—	Partizipations-scheinkapital	10 000 000.—	Gesellschaftskapital	80 000 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	466 846 668.—	Gesellschaftskapital		Reservefonds	100 000 000.—
Übrige Wertschriften	7 819 752.—	Reservefonds		Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	1 802 366.—	Spezialreserven:		Spezialfonds	147 969 910.—
Darlehen an Körperschaften	529 167 911.—	Spezialfonds		Katastrophenreserve	150 000 000.—
Grundpfandtitel	292 985 581.—	Katastrophenreserve		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	428 046 933.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		Prämienüberträge	912 147 506.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	53 766 086.—	Prämienüberträge		Deckungskapital für laufende Renten	46 880 720.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	7 281 000.—	Deckungskapital für laufende Renten		Schwebende Schäden	2 553 782 121.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	9 920 053.—	Schwebende Schäden		Übrige technische Rückstellungen	179 478 960.—
Guthaben bei Banken	69 451 856.—	Übrige technische Rückstellungen		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	159 237 339.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		und Rückversicherungsverkehr	34 990 629.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-		und Rückversicherungsverkehr		Depots aus abgegebenen Versicherungen	78 249 271.—
und Rückversicherungsverkehr		Depots aus abgegebenen Versicherungen		Schuldverpflichtungen:	
Depots aus übernommenen Versicherungen	157 830 066.—	Schuldverpflichtungen:		7%-Wandelanleihe US-\$ 30.0 Mio 1975-81	53 100 000.—
Stückzinsen und Mieten	89 962 435.—	7%-Wandelanleihe US-\$ 30.0 Mio 1975-81		5%-Wandel- und Optionsanleihe kan. \$ 50.0 Mio 1978-86	23 116 120.—
Guthaben aus Abonnement-Versicherungen		5%-Wandel- und Optionsanleihe kan. \$ 50.0 Mio 1978-86		Übrige Passiven	468 078 738.—
(durch effektiv geleistete Kauttionen gedeckt)	10 051 492.—	Übrige Passiven		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	69 682 321.—
Übrige Aktiven	247 481 377.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung			4 897 476 296.—
	4 897 476 296.—				
	Fr.		Fr.		Fr.
Garantieverpflichtungen	6 436 775.—	Garantieverpflichtungen	6 436 775.—		
Winterthur, den 25. Juni 1981		«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft			
		Dr. R. Staub			

## Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	265 365 721.—	Aktien- oder Garantiekapital	14 400 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	9 400 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	1 228 302.—	Reservefonds	9 400 000.—	Reservefonds	6 300 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 293 938.—	Spezialreserven:		Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	106 000.—	Spezialreserven:		Dispositionsfonds	6 300 000.—
Schuldbuchforderungen	12 805 000.—	Dispositionsfonds		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften	35 877 378.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		Prämienüberträge	93 067 000.—
Grundpfandtitel	2 378 680.—	Prämienüberträge		Deckungskapital für laufende Renten	227 358.—
Grundstücke	66 627 000.—	Deckungskapital für laufende Renten		Schwebende Schäden	286 295 642.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	49 048.—	Schwebende Schäden		Übrige technische Rückstellungen	14 822 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	4 732 500.—	Übrige technische Rückstellungen		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Guthaben bei Banken	22 046 040.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-		und Rückversicherungsverkehr	27 990 889.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	17 073 708.—	und Rückversicherungsverkehr		Depots aus abgegebenen Versicherungen	4 878 433.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-		Depots aus abgegebenen Versicherungen		Schuldverpflichtungen:	
und Rückversicherungsverkehr		Schuldverpflichtungen:		Agenten	742 581.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	29 357 955.—	Agenten		Grundpfandschulden	6 819 875.—
Mobilien und Material	1.—	Grundpfandschulden		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	38 082 887.— <sup>1)</sup>
Übrige Aktiven	1 373 737.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		Übrige Passiven	22 924 193.—
	491 671 790.—	Übrige Passiven		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	3 803 819.—
	Fr.		Fr.		491 671 790.—
Garantieverpflichtungen	431 200.—	Garantieverpflichtungen	431 200.—		
8034 Zürich, den 19. Juni 1981		<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung			
		Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft			
		F. Gerber, Präsident H. Egenter, Generaldirektor			

## Barclays Bank International Ltd., Filiale Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1981		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 026 574.—		Bankkreditoren auf Sicht	8 944 537.—
Bankendebitoren auf Sicht		2 368 884.—		- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-				niederlassungen und Tochterbanken	8 944 537.—
niederlassungen und Tochterbanken	1 662 827.—			Bankkreditoren auf Zeit	186 876 151.—
Bankendebitoren auf Zeit		210 474 412.—		- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-				niederlassungen und Tochterbanken	82 191 663.—
niederlassungen und Tochterbanken	55 966 700.—			- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	82 714 687.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	104 203 992.—			Kreditoren auf Sicht	2 481 756.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		38 076 721.—		Kreditoren auf Zeit	107 206 992.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 409 290.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	59 306 992.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		403 951.—		Kassenobligationen	3 300 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung				Sonstige Passiven	12 581 908.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		20 213 082.—		Dotationskapital	50 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		12 317 570.—			
- davon mit hypothekarischer Deckung	135 000.—				
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		52 025 000.—			
Hypothekaranlagen		785 000.—			
Wertschriften		8 542 500.—			
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—			
Sonstige Aktiven		14 454 138.—			
Verlustvortrag vom Vorjahr		294 222.—			
		371 391 344.—			371 391 344.—
		Fr.			Fr.
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank,		57 629 527.—		Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank,	91 136 200.—
anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken				andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	
				Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	74 168 13
				sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	
				- davon mit Hauptbank, anderen Zweig-	
				niederlassungen und Tochterbanken	6 324 691.—

## AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V., Groningen

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	hfl.		hfl.		hfl.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	25 919 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	30 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	3 910 383.—	Reservefonds	19 435 942.—		
Übrige Wertschriften	19 719 264.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Darlehen an Körperschaften	238 101 328.—	Prämienüberträge	110 817 000.—		
Grundstücke	12 743 000.—	Deckungskapital für laufende Renten	9 165 449.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 195 844.—	Schwebende Schäden	157 886 551.—		
Guthaben bei Banken	2 973 303.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	8 377 950.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	44 528 710.—	Schuldverpflichtungen:			
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	12 554 664.—	Agenten	3 780 936.—		
Stückzinsen und Mieten	11 332 764.—	Übrige Passiven	28 365 008.—		
Übrige Aktiven	4 152 011.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	9 301 435.—		
	377 130 271.—		377 130 271.—		
		Garantieverbindlichkeiten	524 608.—		
Garantieverbindlichkeiten	524 608.—				
Groningen, Juni 1981					

AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V.  
Dr. K. Storm

## Banque Privée S.A., Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1981 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		46 708 540.66	Engagements en banque à vue		20 471 257.75
Avoirs en banque à vue		27 111 262.69	Engagements en banque à terme		98 893 437.50
Avoirs en banque à terme		286 101 471.75	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	77 056 877.50	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	218 475 617.80		Créanciers à vue		149 816 345.25
Effets de change et papiers monétaires		6 438 159.98	Créanciers à terme		291 351 227.95
Comptes courants débiteurs en blanc		23 873 086.52	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	214 224 342.45	
Comptes courants débiteurs gagés		81 824 483.14	Livrets et comptes de dépôts		4 007 563.75
— dont garantis par hypothèques	985 543.22		Obligations et bons de caisse		3 530 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		26 091 538.08	Autres passifs		40 951 898.19
Avances et prêts à terme fixe gagés		72 063 892.67	Capital		30 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	3 412 579.40		Réserve légale		6 700 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		5 000 000.—	Autres réserves		30 700 000.—
Titres		36 879 546.41	Report à nouveau		277 273.70
Participations permanentes		24 309 018.54			
Immeuble à l'usage de la banque		5 048 189.20			
Autres immeubles		2 719 008.85			
Autres actifs		32 530 805.60			
		676 699 004.09			676 699 004.09

## «CAP»

## Compagnie d'Assurance de Protection Juridique S.A., Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1980		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligationen et lettres de gage	22 949 731.—		Capital social		500 000.—
Autres actions et parts sociales	681 329.—		Fonds de réserve légale		750 000.—
Titres de gage immobilier	477 013.—		Réserves spéciales:		
Immeubles	3 865 305.—		Réserve spéciale (statutaire)		1 000 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	1 089 100.—		Fonds d'organisation		600 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	826 219.—		Fonds spécial		500 000.—
Avoirs en banques	517 681.—		Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 272 973.—		Réserve pour risques en cours		8 405 783.—
Prorata d'intérêts et loyers	590 687.—		Réserve pour sinistres à régler		11 694 531.—
Autres actifs	275 403.—		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		240 349.—
	33 545 441.—		Dépôts pour réassurances cédées		3 276 138.—
			Engagements:		
			Dettes garanties par gage immobilier		1 152 000.—
			Articles compensateurs		1 615 000.—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	4 367 562.— <sup>1)</sup>	
			Autres passifs		3 200 760.—
			Solde du compte de profits et pertes		610 880.—
					33 545 441.—
Genève, le 24 juin 1981			<sup>1)</sup> Fondation indépendante		
			«CAP»		
			Compagnie d'Assurance de Protection Juridique S.A.		
			Maître d'Amman		
			Monsieur Gougler		

## Chase Manhattan Bank (Suisse), Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1981 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux		14 635 804.—	Engagements en banque à vue		56 137 590.—
Avoirs en banque à vue		27 894 386.—	Engagements en banque à terme		551 951 982.—
Avoirs en banque à terme		227 138 204.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	485 347 939.—	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	176 068 622.—		Créanciers à vue		65 331 592.—
Effets de change et papiers monétaires		2 993 853.—	Créanciers à terme		64 408 313.—
Comptes courants débiteurs en blanc		58 060 740.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	23 293 121.—	
Comptes courants débiteurs gagés		116 993 267.—	Traites et acceptations		69 129.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		201 667 162.—	Autres passifs		30 712 726.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		92 733 444.—	Capital-actions		55 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	9 379 941.—		Réserve légale		1 900 000.—
Titres		36 312 289.—	Solde du compte de profits et pertes		18 107 141.—
Immeubles à l'usage de la banque		12 532 635.—			
Autres actifs		22 656 689.—			
Total du bilan		813 618 473.—	Total du bilan		813 618 473.—

**Grindlays Bank S.A., Paris, succursales de Genève et Zurich**

Bilan intermédiaire consolidé au 30 juin 1981  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	26 024 407.39
Avoirs en banque à vue	4 347 164.41	- dont auprès du siège principal,	
- dont auprès du siège principal.	37 199 383.46	des autres succursales et des banques affiliées	3 861 533.21
- des autres succursales et des banques affiliées	20 905 019.63	Engagements en banque à terme	50 897 328.44
Avoirs en banque à terme	17 280 709.23	- dont auprès du siège principal,	
- dont auprès du siège principal.		des autres succursales et des banques affiliées	48 076 396.79
- des autres succursales et des banques affiliées	14 878 909.23	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	41 458 965.48
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	14 515 347.48	Créanciers à vue	
Effets de change et papiers monétaires	4 826 968.16	Créanciers à terme	6 710 261.10
Comptes courants débiteurs en blanc	7 275 605.77	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 934 839.65
- dont sociétés affiliées	50 502.90	Acceptations et billets à ordre	43 012.44
Comptes courants débiteurs gagés	28 789 024.98	Autres passifs	8 258 257.40
- dont garantis par hypothèques	9 973.95	Capital de dotation	10 764 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	4 560 659.30	Réserve légale	2 153 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	14 451 209.68	Autres réserves	1 877 000.—
Titres	1 916 415.35	Comptes de pertes et profits:	
Participations permanentes	50.—	Solde reporté des exercices précédents	206 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	4 152 360.70		
Autres immeubles	370 000.—		
Autres actifs	2 958 729.06		
	128 128 280.10		128 128 280.10
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal.		Récapitulation des engagements auprès du siège principal.	
des autres succursales et des banques et sociétés affiliées	Fr.	des autres succursales et des banques affiliées	Fr.
Total des actifs	35 834 431.76	Total des passifs	51 937 930.—

**Ralli Brothers (Bankers) S.A., Genève**

Bilan au 31 mars 1981  
(Complément à la publication du 31 juillet 1981, FO SC no 174, p. 2456)

	Fr.
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur marchandises et divers	6 200 480.81
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur marchandises et divers	6 200 480.81

**La Suisse, société d'assurances sur la vie, Lausanne**

Bilan au 31 décembre 1980

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Actions et parts sociales	28 324 492.—	Capital social	15 000 000.—
Obligations et lettres de gage	434 491 221.—	Fonds de réserve	7 500 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	39 476 400.—	Réserve spéciale	3 150 000.—
Prêts à des corporations	140 030 932.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	20 484 252.—
Titres de gage immobilier	384 730 853.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	1 147 149 822.—
Immeubles	289 100 000.—	Correction relative à l'échéance des primes	35 797 693.—
Prêts et avances sur polices	11 492 255.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	2 637 551.—
Prêts sur nantissement	711 500.—	Réserves des réassurances acceptées	4 581 895.—
Autres placements	5 748 487.—	Autres réserves techniques de la branche vie	22 714 406.—
Avoirs liquides	8 396 691.—	Réserves techniques des autres branches	83 013.—
Avoirs provenant des réassurances	14 556 828.—	Fonds constitués pour les bénéficiaires crédités	70 232 387.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	9 613 519.—	Créances des réassureurs	1 997 482.—
Intérêts et loyers échus mais non recouverts	229 663.—	Dépôts et cautionnements	7 184 462.—
Intérêts courus	15 437 756.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	25 767 049.—
Autre actif	28 277 304.—	Autre passif	44 477 931.—
	1 410 617 901.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 161 332.—
		Solde à nouveau	698 626.—
			1 410 617 901.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	Fr. 1 231 878 022.—	Garanties accordées (Art. 670 CO)	Fr. 64 000.—
Lausanne, le 30 juin 1981		La Suisse, société d'assurances sur la vie A. Petitpierre P. Paschoud	

**The British and Foreign Marine Insurance Company Limited, Liverpool**

Bilan au 31 décembre 1980

Actif		Passif	
	£		£
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	5 494 638	Capital social	1 340 000
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	199 173	Fonds de réserve	5 756 677
Autres actions et parts sociales	5 690 892	Réserves spéciales:	
Immeubles	665 000	Investment Fluctuation Account	3 396 914
Avoirs en banques	5 284 680	Investment and Other Reserves	238 955
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	12 940 725	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	5 757 978	Réserve pour risques en cours	3 649 109
Prorata d'intérêts et loyers	304 305	Réserve pour sinistres à régler	15 069 665
Autres actifs	1 868 985	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 867 463
	38 206 376	Engagements:	
		Agents	3 852 176
		Autres passifs	1 564 058
		Solde du compte de profits et pertes	471 359
			38 206 376
Liverpool, en juin 1981		The British and Foreign Marine Insurance Company Limited N. C. Mutton, Underwriter R. Robson, Administration Manager	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.23

Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft

- Die Schweizerische Eidgenossenschaft emittiert am Donnerstag, den 20. August 1981, handelbare Geldmarkt-Buchforderungen im ungefähren Betrag von 200 Millionen Franken. Die Festsetzung des genauen Betrags erfolgt aufgrund der eingegangenen Angebote.
- Die Schweizerische Nationalbank ist mit der Durchführung der Emission betraut.
- Die Zinsvergütung erfolgt durch entsprechenden Diskontabschlag bei der Emission; am Donnerstag, den 19. November 1981, wird der Nominalbetrag zurückbezahlt.
- Die Forderungen werden öffentlich zur Zeichnung ausgeschrieben. Die Angebote müssen schriftlich mittels den dafür vorgesehenen Zeichnungsscheinen in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Angebot Geldmarkt-Buchforderungen» bis spätestens 18. August 1981, 12.00 Uhr, bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank eingereicht werden.
- Die Schweizerische Nationalbank nimmt Direktzeichnungen von im Ausland domizilierten natürlichen oder juristischen Personen, die nicht als Bank im Sinne der ausländischen Bankengesetzgebung gelten, nur gegen Hinterlage des gezeichneten Nominalbetrags an. Diese Hinterlage hat vor Zeichnungsschluss in bar oder in einer andern, von der Schweizerischen Nationalbank vorgängig genehmigten Form zu erfolgen.
- In den Angeboten ist der Erwerbspreis in Prozenten des Nominalbetrags (höchstens drei Dezimalstellen nach dem Komma) anzugeben. Der Mindestbetrag eines Angebots beträgt 500 000 Franken. Höhere Angebote müssen durch 500 000 Franken teilbar sein.
- Die Zuteilung erfolgt zu demjenigen Einheitspreis, bei dem der von der Emittentin gewünschte Betrag erreicht wird, nötigenfalls unter anteilmässiger Kürzung der untersten noch berücksichtigten Preisklasse.
- Die Zeichner werden am 19. August 1981 über die Zuteilung benachrichtigt. Die Librierung der zugewiesenen Beträge hat Wert 20. August 1981 bei der Schweizerischen Nationalbank zu erfolgen.
- Die Forderungen gegenüber der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden durch die Librierung der zugewiesenen Beträge bei der Schweizerischen Nationalbank begründet.
- Über die Einträge im Geldmarkt-Register werden den Gläubigern Bescheinigungen ausgestellt, denen die Eigenschaft eines Beweismittels und nicht eines Wertpapiers zukommt. Die Schweizerische Nationalbank ist berechtigt, nicht aber verpflichtet, die im Register eingetragenen Personen als Gläubiger zu betrachten.
- Nach Auskunft des Sekretariats der Eidgenössischen Bankkommission sind diese Geldmarkt-Buchforderungen in den Bankbilanzen unter der Rubrik 1.4 «Wechsel und Geldmarktpapiere» und auch in der Unterrubrik 1.4.1 «davon Reskriptionen und Schatzscheine» auszuweisen.
- Die Geldmarkt-Buchforderungen sind übertragbar in Mindestbeträgen von 500 000 Franken bzw. einem Vielfachen davon. Im Falle einer Abtretung hat der eingetragene Gläubiger den Erwerber der Schweizerischen Nationalbank, Geldmarkt-Register, Postfach 4388, 8022 Zürich, schriftlich bekanntzugeben. Aufgrund dieser Mitteilung wird der neue Gläubiger im Register eingetragen.
- Die Rückzahlung erfolgt mit befreiender Wirkung an die drei Werkzeuge vor Verfall im Register eingetragenen Gläubiger.
- Die Forderungen sind bei der Schweizerischen Nationalbank im Rahmen der festgelegten Limiten diskontierbar. Eine allfällige Diskontierung erfolgt nicht zu offiziellen Satz, sondern zu Ankaufrispreisen, die von der Schweizerischen Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden.
- Steuern
  - Umsatzabgabe  
Die gemäss vorliegendem Prospekt begründeten Geldmarkt-Buchforderungen unterliegen der eidgenössischen Umsatzabgabe nicht.
  - Verrechnungssteuer
    - Erhebung:  
Der bei der Emission gewährte Diskontabschlag unterliegt der Verrechnungssteuer zum Satze von 35%. Nach geltender Praxis ist jedoch die Verrechnungssteuer nicht zu entrichten, wenn die Geldmarkt-Buchforderung einer Bank im Sinne der inländischen oder ausländischen Bankengesetzgebung für ihre eigene Rechnung zugeeignet wird.
    - Rückerstattung:  
Soweit die Verrechnungssteuer zu entrichten ist, steht der Anspruch auf Rückerstattung demjenigen zu, der im Zeitpunkt des Diskontabschlages (d. h. bei Zuteilung der Geldmarkt-Buchforderungen anlässlich der Emission) die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt.
    - Buchführung:  
Zur Gewährleistung einer reibungslosen steuerlichen Kontrolle verpflichten sich die Inhaber von Geldmarkt-Buchforderungen, den Verkehr über gesonderte Konten zu erfassen.

Zeichnungsscheine können ab 14. August 1981 bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden.

Bern und Zürich, den 13. August 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement Schweizerische Nationalbank  
Valoren-Nr. 015322

Créances comptables à court terme - Série 1.23

Débiteur: Confédération suisse

- La Confédération suisse émet, le jeudi 20 août 1981, des créances comptables à court terme, négociables, pour un montant d'environ 200 millions de francs. Le montant définitif sera fixé sur la base des offres reçues.
- La Banque nationale suisse est chargée de l'émission.
- Les intérêts sont payés à l'émission, sous la forme d'une déduction, selon la méthode de l'escompte; le montant nominal sera remboursé le jeudi 19 novembre 1981.
- Les créances sont offertes en souscription publique. Les offres doivent être présentées par écrit au moyen du bulletin de souscription prévu à cet effet. Elles doivent parvenir au plus tard le 18 août 1981, à 12.00 heures, à l'un des comptoirs (siège ou succursale) de la Banque nationale suisse, dans une enveloppe fermée portant la mention «offre - créances comptables à court terme».
- Les souscriptions directes provenant de personnes physiques et morales qui sont domiciliées à l'étranger et qui, au sens de la législation de leur pays, ne sont pas considérées comme des banques, sont acceptées par la Banque nationale suisse pour autant seulement qu'un dépôt de garantie égal au montant nominal souscrit soit constitué. Ce dépôt de garantie doit être constitué avant la clôture des souscriptions, en espèces ou sous une autre forme ayant reçu l'approbation de la Banque nationale suisse.
- Les offres doivent indiquer le prix d'acquisition en pour-cent du montant nominal (avec trois décimales au maximum). Le montant minimal sur lequel porte une offre est de 500 000 francs. Les offres supérieures doivent être divisibles par 500 000 francs.
- L'attribution est effectuée à un prix unique qui doit permettre de couvrir le montant désiré par l'émettrice; si nécessaire, les attributions seront réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse qui est encore prise en considération.
- Les souscripteurs seront informés des attributions le 19 août 1981. La libération des montants attribués devra avoir lieu à la Banque nationale suisse, valeur 20 août 1981.
- Les créances sur la Confédération suisse naîtront avec la libération, auprès de la Banque nationale suisse, des montants attribués.
- Un document attestant l'inscription sur le registre du marché monétaire sera délivré à chaque créancier. Ce document est un moyen de preuve et non un papier-valeur. La Banque nationale suisse est autorisée à considérer comme créancières les personnes inscrites au registre, mais elle n'y est pas tenue.
- Selon les renseignements obtenus du secrétariat de la Commission fédérale des banques, ces créances doivent être comptabilisées, dans les bilans des banques, sous les rubriques 1.4 «Effets de change et papiers monétaires» et 1.4.1 «dont réscriptions et bons du trésor».
- Les créances comptables à court terme sont transmissibles. Les cessions doivent porter sur un montant de 500 000 francs ou sur un multiple de cette somme. En cas de cession d'une créance, le créancier inscrit au registre doit communiquer par écrit le nom de l'acquéreur à la Banque nationale suisse, Registre du marché monétaire, case postale 4388, 8022 Zurich. Cette communication permettra d'inscrire le nouveau créancier au registre.
- Les montants seront remboursés, avec effet libératoire, aux créanciers qui figureront sur le registre trois jours ouvrables avant l'échéance.
- Les créances peuvent être remises à l'escompte à la Banque nationale suisse, dans le cadre des limites fixées. En cas de remise à l'escompte, le taux officiel ne sera pas appliqué; l'opération se déroulera à un prix d'achat que la Banque nationale suisse communiquera sur demande.
- Impôts
  - Droit de timbre de négociation  
Les créances comptables à court terme constituées conformément au présent prospectus ne sont pas soumises au droit de timbre fédéral de négociation.
  - Impôt anticipé
    - Prélèvement  
Les intérêts payés sous la forme d'une déduction lors de l'émission sont soumis à l'impôt anticipé de 35%. Conformément à la pratique, l'impôt anticipé ne doit cependant pas être versé par une banque, au sens de la législation bancaire suisse ou étrangère, qui souscrit pour son propre compte une créance comptable à court terme.
    - Remboursement  
Si l'impôt anticipé est perçu, le droit au remboursement appartient à celui qui remplit les conditions légales au moment où les intérêts sont payés sous la forme d'une déduction (c'est-à-dire lors de l'attribution des créances comptables à court terme dans le cadre de l'émission).
    - Comptabilisation  
En vue de garantir un contrôle fiscal irréprochable, les détenteurs de créances comptables à court terme s'engagent à passer sur des comptes spéciaux les opérations concernant ces créances.

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des sièges et succursales de la Banque nationale suisse dès le 14 août 1981.

Berne et Zurich, le 13 août 1981

Département fédéral des finances Banque nationale suisse  
No de valeur: 015322

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermitteln

Änderung vom 27. Juli 1981

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verordnet:

I  
In Artikel 1 der Verordnung vom 29. Oktober 1980 über Preiszuschläge auf Futtermitteln werden die Preiszuschläge auf den nachstehenden Waren wie folgt neu festgesetzt:

Zolltarif- Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungs- gewicht/Tr.
ex 1003.01	Gerste:	
	- Futtermittel	26.—
	- Futtergerste	30.—
	- Spitzmalz	
	- Mählgerste	18.20
ex 1004.01	- Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation	10.40
	- zu technischen Zwecken	1.—
ex 1102.10	Hafer:	
	- Futtermittel	18.—
	- zu Speisezwecken	12.60
ex 1102.10	- zu technischen Zwecken	1.—
	Gerste, geschält, zu Speisezwecken	17.25
ex 1102.10	Hafer, geschält, zu Speisezwecken	11.15

II  
Die neuen Preiszuschläge finden keine Anwendung auf Tatsachen, die vor ihrer Geltungsdauer eingetreten sind. Für diese Fälle bleiben die früheren Preiszuschläge massgebend.

<sup>2</sup> Diese Änderung tritt am 1. August 1981 in Kraft.

27. Juli 1981 Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
i.V. Chevallaz

Ordonnance  
concernant des suppléments de prix  
sur les denrées fourragères

Modification du 27 juillet 1981

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

I  
L'article 1er de l'ordonnance du 29 octobre 1980 concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères est modifié comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1003.01	Orge:	
	- pour l'affouragement	
	- orge fourragère	26.—
	- légèrement germée	30.—
	- pour l'alimentation humaine	
ex 1004.01	- orge pour la mouture	18.20
	- légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination	10.40
ex 1102.10	- pour usages techniques	1.—
	Avoine:	
	- pour l'affouragement	18.—
ex 1102.10	- pour l'alimentation humaine	12.60
	- pour usages techniques	1.—
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	17.25
ex 1102.10	Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine	11.15

II  
Les suppléments de prix fixés antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance restent applicables aux faits qui se sont produits avant celle-ci.

<sup>2</sup> La présente modification entre en vigueur le 1er août 1981.

27 juillet 1981 Département fédéral de l'économie publique:  
e.r. Chevallaz

**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren**

Das SIN beabsichtigt bis Ende 1981, nach dem selektiven Verfahren, folgenden Auftrag zu vergeben:  
 36 Magnetspeisegeräte  
 Die Magnetspeisung besteht im wesentlichen aus einem Leistungsteil sowie aus einem Elektronik- und Steuereinschub.  
 Der Leistungsteil enthält alle Starkstromkomponenten und wird in offener Bauweise in einem Schrank platziert.  
 Der Elektronik- und Steuereinschub umfasst sämtliche Teile für die Bedienung der Magnetspeisung und wird in der Türe des Schrankes untergebracht.  
 Der Schriftverkehr hat in deutscher oder englischer Sprache zu erfolgen.  
 Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der genannten Anlage interessieren, verlangen die Anfragespezifikation bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei:  
 Schweizerisches Institut für Nuklearforschung  
 CH-5234 Villigen

**Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises**

SIN prévoit pour jusqu'à la fin 1981, l'achat ci-après selon la procédure sélective:  
 36 alimentations électriques pour aimant.  
 L'alimentation se compose essentiellement d'une partie courant fort et d'un tiroir d'électronique et de commande.  
 La partie courant fort comprend toutes les composantes de puissance et est montée directement dans une armoire.  
 Le tiroir d'électronique et de commande comprend toutes les composantes nécessaires à opérer l'alimentation des aimants et doit être monté dans la porte de l'armoire.  
 Echanges de correspondance en allemand ou en anglais.  
 Les entreprises capables, s'intéressant à la fourniture susmentionnée, peuvent demander les documents nécessaires dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce à:  
 Institut suisse de recherches nucléaires  
 CH-5234 Villigen

**Ernennung eines Botschafters**

Der Bundesrat hat folgende Ernennung vorgenommen:  
 Franz Birrer, zurzeit Botschaftsrat bei der Schweizerischen Botschaft in Bonn, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Acthiopien, Angola und Mosambik, mit Sitz in Addis Abeba. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Fritz Bohnert, der kürzlich zum Botschafter in Schweden ernannt wurde.

**Nomination d'un ambassadeur**

Le Conseil fédéral a nommé:  
 M. Franz Birrer, actuellement Conseiller d'ambassade auprès de l'Ambassade de Suisse à Bonn, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Acthiopie, en Angola et au Mozambique, avec résidence à Addis Abeba. Il succède à l'Ambassadeur Fritz Bohnert, récemment nommé Ambassadeur en Suède.

**Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Juli 1981**

Die Arbeitslosigkeit hat sich auch im Juli weiter verringert. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende des vergangenen Monats bei den Arbeitssüthern insgesamt 4326 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 144 weniger als Ende Juni 1981 und 388 weniger als vor Jahresfrist.  
 Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung betrug rund 0,1% (Vorjahr 0,2%).  
 Im Vergleich zum Vormonat ist die Zahl der männlichen Arbeitslosen um 44 auf 2444 und jene der weiblichen Arbeitslosen um 100 auf 1882 zurückgegangen.  
 Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Juli 1981 auf 11 115 gegenüber 12 636 vor Monatsfrist (-12,0%) und 11 980 vor einem Jahr (-7,2%)

Bundesamt für Industrie,  
 Gewerbe und Arbeit

**La situation du marché du travail à fin juillet 1981**

Le chômage a continué de diminuer en juillet. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 4326 chômeurs complets étaient inscrits à la fin du mois passé auprès des offices du travail, soit 144 de moins qu'à fin juin 1981 et 388 de moins qu'une année auparavant.  
 La proportion du nombre des chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active atteignait 0,1% environ (0,2% l'année dernière à la même époque).  
 Comparativement au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a diminué de 44 et celui des femmes de 100 pour tomber respectivement à 2444 et 1882.  
 Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 11 115 à fin juillet 1981, contre 12 636 le mois précédent (-12,0%) et 11 980 une année auparavant (-7,2%).

Office fédéral de l'industrie,  
 des arts et métiers et du travail

**Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

**Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980**

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Instal AG, Zürich**

Ottikerstrasse 59

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, den 24. August 1981, 14 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

Traktanden:

- Beschlussfassung über die Vollüberlierung des Aktienkapitals.
- Neuwahlen:
  - Verwaltungsrat;
  - Kontrollstelle.
- Diverses.

Gemäss Art. 9 der Statuten ist die Stellvertretung der Aktionäre gestattet, sofern Sie sich ordnungsgemäss auswählen können.

Zürich, den 10. August 1981

Der Verwaltungsrat

**Industria AG, Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre für das Geschäftsjahr 1980**

auf Montag, den 24. August 1981, 16.15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Steinstrasse 21, 8003 Zürich.

Traktanden:

- Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juli 1980.
- Vorlage des Geschäftsberichtes und des Jahresabschlusses für das Geschäftsjahr 1980 sowie Kenntnisnahme vom Kontrollstellbericht.
- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
- Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
- Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsführung.
- Wahlen.
- Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Kontrollstellbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Geschäftssitz auf. Die Teilnahme an der Generalversammlung ist nur gegen Vorweisung einer Zutrittskarte oder der Aktien möglich. Zutrittskarten sind beim Geschäftssitz gegen Vorlage der Aktien oder einer Sperrbescheinigung einer Bank bis am Tage vor der Generalversammlung erhältlich.

Der Präsident des Verwaltungsrates

**Les Grands Hôtels de Leysin SA**

Mesdames, Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire**

pour le mardi 25 août 1981, à 16 h. (bureau ouvert dès 15 h. 30), à l'Hôtel Mirabeau, avenue de la Gare 31, Lausanne.

Ordre de jour:

- Vote selon art. 25 lit. f des statuts, sur la vente du Grand Hôtel à Leysin.

Les cartes d'admission doivent être retirées à la Banque Galland et Cie SA, avenue du Théâtre 8, Lausanne, jusqu'au 24 août 1981, à 16 h. 30.

Le conseil d'administration

**Textiles Berger SA, Eclépens**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 27 août 1981, à 14 h. 30, au siège de la société, à Eclépens.

Ordre de jour:

- Examen et approbation des comptes, du rapport de gestion et des propositions du conseil pour l'exercice 1980.
- Nominations statutaires.
- Situation au 30 juin 1981.

Les comptes de l'exercice 1980, le rapport de gestion et les comptes au 30 juin 1981 sont à disposition des actionnaires au siège de la société.

Eclépens, le 7 août 1981

L'administrateur

**NEU**  
 Ihr Archiv gleich toll wie Ihr Büro...  
 .....nur viel günstiger!

**Coupon** Senden Sie uns bitte Ihre Information über HIGH STAK (Hoch-Stepler)

Name \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Telefon \_\_\_\_\_  
 Ludwig Poppe & Co. Bergstrasse 5 5038 Oberentfelden

Eintach unseren kostenlosen Rückrud verlangen über Telefon 064 43 30 00 oder:

**Haushaltungsrechnungen von Unselbständig-erwerbenden 1975**

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letzmal wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushalten und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist mit dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.



# BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG

(Etablissement avec garantie de l'Etat)

## 6% emprunt 1981-93 de fr. 30 000 000

Le produit est destiné au financement des opérations de crédit.

**Conditions:**

- Délai de souscription:** du 13 au 19 août 1981, à midi
- Intérêt:** 6%, coupons annuels au 31 août
- Prix d'émission:** 100%
- Durée:** 12/10 ans
- Libération:** 31 août 1981
- Coupures:** titres au porteur de fr. 1000.-, fr. 5000.- et fr. 100 000.-
- Cotation:** aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus aux guichets des banques sur les places bancaires en Suisse.

**BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG**

# FREIBURGER STAATSBANK

(Institut mit Staatsgarantie)

## 6% Anleihe 1981-93 von Fr. 30 000 000

- Zweck:** Finanzierung von Kreditgeschäften
- Verzinsung:** 6%, Jahrescoupons per 31. August
- Zeichnungsfrist:** 13. bis 19. August 1981, mittags
- Laufzeit:** 12/10 Jahre
- Emissionspreis:** 100%
- Liberierung:** 31. August 1981
- Abschnitte:** Inhabertitel zu Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-
- Kotierung:** Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Zeichnungen werden vom Hauptsitz und sämtlichen Agenturen der Freiburger Staatsbank sowie von anderen Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

**FREIBURGER STAATSBANK**

## Wer nicht inseriert... wird vergessen!

Zu verkaufen:

### Fabrikgebäude in Muttenz

Baujahr 1960/1964	
- Büroräume	1400 m <sup>2</sup>
- Fabrikationsräume	1100 m <sup>2</sup>
- Grundstück	2432 m <sup>2</sup>

Interessenten wollen sich bitte unter Chiffre N 03-990943, an Publicitas, 4010 Basel, melden.

Die Vertrauensfirma für Ihre Sicherheitsprobleme!

- Alarmanlagen
- Türfernsehansprechanlagen
- Fernsehüberwachungen
- Notstromleuchten

SICHERHEITSTECHNIK

# MEXAG



Riedtlistrasse 8  
8042 Zürich  
Tel. 01/363 17 69

In modernem Geschäftshaus in Basel/Münchenstein zu vermieten mit Antritt nach Vereinbarung

### 9 bis 10 Büros

inkl. Nebenräume wie Konferenzzimmer, WC, Teeküche - insgesamt 198 m<sup>2</sup> als geschlossene Einheit. Preis inkl. NK Fr. 140.-/m<sup>2</sup>. Parkplätze, Archiv, Anteil an Ausstellungs- und Vortrags- bzw. Schulungsräumen diskutabel.

Nur solvente Mieter wollen sich melden unter Chiffre K 03-990991, an Publicitas, 4010 Basel.

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Anfang Mai 1980 erschienen als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft», eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzelheftes einzubringen.

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93e numéro spécial de «Le Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au mois de mai 1980. Il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préférentiellement au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudrait bien mentionner le contenu de au verso du talon.

Qualität und trotzdem günstig! Ziehen auch Sie den Vergleich!

### Hängemappen

zu Tiefpreisen, Format A 4, 32x24/26 cm, neu mit Nylonleitern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhülsen und Papieretiketten.

Lieferung ab 100 Stück zu **99 Rappen** per Stück komplett.

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.

Script-Büro, Eichwiesstrasse 2, Postfach, 8630 Rüti, Telefon 055 31 75 77

Aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

### Werbeadressen «Neue Firmen»

mit Telefonnummer usw. Nach Wirtschaftszweigen und Regionen abrufbar. Abonnement ab Fr. 50.-/Monat.

Serves AG, 5401 Baden, Tel. 056 22 08 06

### BUWERWA AG DIREKTWERBUNG

Wir liefern Ihnen Adressen aller Branchen der Schweiz auf Selbstklebeetiketten, Listen, Endlosformularen, Roboetiketten usw. **BUWERWA AG TEKSTVERARBEITUNG** Lavastrasse 11, 8002 Zürich, Telefon 01/202 85 22

### Das Prämiensparheft

Nr. 3 227 072/00, ausgestellt von der Migros Bank, Aarberggasse 20, 3001 Bern, mit einem Guthaben von Fr. 20 000.-, wird vermisst.

Allfällige Inhaber des Prämiensparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 3 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, andernfalls dieses Prämiensparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Bern, den 13. August 1981

Migros Bank

### Philipscomputer Serie P-350

teilweise mit Peripherie, inkl. Programme für nur Fr. 3000.- bis Fr. 10 000.-.

Stutz Automation und Treuhand AG, Humrigenflurstrasse 36, 8704 Herrliberg, Tel. 01 915 02 02

Wegen Todesfalls günstig zu verkaufen

### Buchungscomputer RUF-System 40

**Buchungsautomat RUF-Intromat 54**

tagsüber Tel. 031 87 07 33



Inserate erschliessen den Markt